

**САМАРҚАНД ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc. 27.06.2017.Fil.02.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

САМАРҚАНД ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

МАЖИТОВА САБОҲАТ ЖАМИЛОВНА

**ЖОМИЙ ҒАЗАЛИЁТИДАГИ РАМЗИЙ ИСТИЛОҲЛАРНИНГ ЛУҒАВИЙ
ВА МАЖОЗИЙ МАЪНОЛАРИНИ ТАЛҚИН
ҚИЛИШ УСУЛЛАРИ**

**10.00.05 – Осиё ва Африка халқлари тили ва адабиёти
(тожик тили ва тожик адабиёти)**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Самарқанд – 2018

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори диссертацияси
автореферати мундарижаси**

Оглавление автореферата диссертации доктора философии

Content of the abstract of doctoral dissertation on philology sciences

Мажитова Сабоҳат Жамиловна

Жомий ғазалиётдаги рамзий истилоҳларнинг луғавий ва мажозий
маъноларини талқин қилиш усуллари 5

Мажитова Сабоҳат Жамиловна

Методы исследования лексических и аллегорических значений символики
газелей Джами..... 23

Majitova Sabohat Jamilovna

The methods for researching lexical and figurative definitions of symbolic
expressions used in Jami's gazelle poetry..... 45

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ
List of published works 49

**САМАРҚАНД ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc. 27.06.2017.Fil.02.03 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

САМАРҚАНД ДАВЛАТ УНИВЕРСИТЕТИ

МАЖИТОВА САБОҲАТ ЖАМИЛОВНА

**ЖОМИЙ ҒАЗАЛИЁТИДАГИ РАМЗИЙ ИСТИЛОҲЛАРНИНГ ЛУҒАВИЙ
ВА МАЖОЗИЙ МАЪНОЛАРИНИ ТАЛҚИН
ҚИЛИШ УСУЛЛАРИ**

**10.00.05 – Осиё ва Африка халқлари тили ва адабиёти
(тожик тили ва тожик адабиёти)**

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ БЎЙИЧА ФАЛСАФА ДОКТОРИ (PhD)
ДИССЕРТАЦИЯСИ АВТОРЕФЕРАТИ**

Самарқанд – 2018

Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси хузуридаги Олий аттестация комиссиясида № В2018.3.PhD/Fil 474 рақам билан рўйхатга олинган.

Диссертация Самарқанд давлат университетида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз(резюме)) Илмий кенгаш веб-саҳифасининг www.samdu.uz ва «Ziyonet» ахборот-таълим порталида (www.ziyonet.uz) жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Қуронбеков Аҳмадкул
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Шокиров Туғрал Сирожович
филология фанлари доктори, профессор

Имомназаров Муҳаммад Султанович
филология фанлари доктори, профессор

Етакчи ташкилот:

Бухоро давлат университети

Диссертация ҳимояси Самарқанд давлат университети хузуридаги илмий даражалар берувчи DSc.27.06.2017.Fil.02.03 рақамли Илмий кенгашнинг 2018 йил «___» _____ соат ___даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 140104, Самарқанд шаҳри, Университет хиёбони, 15. Тел.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; факс: (8366) 239-11-40; e-mail: rector@samdu.uz Самарқанд давлат университети, Бош ўқув биноси, 105-хона).

Диссертация билан Самарқанд давлат университетининг Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (___-рақами билан рўйхатга олинган). Манзил: 140104, Самарқанд шаҳри, Университет хиёбони, 15. Тел.:(8366) 239-11-40, 239-18-92; факс: (8366) 239-11-40.

Диссертация автореферати 2018 йил «___» _____ куни тарқатилди.
(2018 йил «___» _____даги _____-рақамли реестр баённомаси).

Муҳиддинов М.Қ.

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

Пардаев А.Б.

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш илмий котиби, филол.ф.д.

Салоҳий Д.И.

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

КИРИШ (Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон лингвистика фанида шеърият тилининг лисоний хусусиятларини ўрганиш, мумтоз адабиётимизнинг дурдона асарлари асосида лексикографик манбаларни яратиш, поэзия тилига боғлиқ бўлган лексик ва семантик қатламлар таркибини аниқлаш, мумтоз шеъриятга хос бўлган бой рамзий бирликларни таҳлил этишда мезонлар ва ҳад-худудларини белгилаш, улар асосида лингвостатистик ҳамда лингвопоэтик талқинларни амалга ошириш, бу борада янги, ноанъанавий тадқиқот технологиялари, электрон дастурлар ва илмий ёндашувлар асосида иш олиб бориш мазкур соҳа ривожланишида муҳим омил бўлиб хизмат қилади.

Жаҳондаги глобаллашув жараёнларининг кучайиши натижасида бошқа соҳалардаги каби шарқшуносликда ҳам адабий-маданий меросни тизимли ўрганишга алоҳида эътибор берилиб, бадий тилнинг миллий, маданий, тарихий хусусиятларига қараб талқин этиш кучайиб бормоқда. Зеро, дунё цивилизациясининг тарихида Шарқ халқлари, хусусан, Марказий Осиё минтақаси халқлари ўзларининг бетакрор маънавий мероси ва миллий қадриятлари билан муҳим ўрин эгаллайди. Ана шу бой адабий меросни атрофлича ўрганиш, хусусан мумтоз бадий асарлар тили ва услубини тадқиқ қилиш, уларнинг натижаларини илмий тадқиқотлар ва таълим жараёнида самарали қўллаш давр талабидир.

Мустақиллик йилларида бой маданий меросимизни, жумладан, классик шеърият тилини ўрганиш, адабиёт, санъат ва адабий тил шаклланишининг тарихий негизларини тадқиқ этиш бўйича жиддий тадқиқотлар амалга оширилди. Ижодида форс-тожик адабиётининг беш асрлик ютуқларини мужассамлаштирган ва муайян тарихий даврнинг адабий ва маданий ҳаёти ривожланишига муносиб ҳисса қўшган буюк мутафаккир, атоқли сўз устаси Абдурахмон Жомий асарларининг лисоний хусусиятларини замонавий илмий тамойиллар асосида тадқиқ этиш ва мумтоз шоир поэзиясини лингвостатистик, лингвостилистик ва лингвопоэтик усуллар воситасида жиддий ўрганиш эҳтиёжи мавжуд. Зеро, “маърифат фидойиларининг қолдирган ўлмас мероси бугунги кунда ҳам маънавиятимизни юксалтириш, ёшларимизни миллий ва умуминсоний қадриятлар руҳида тарбиялашда муҳим манба бўлиб хизмат қилади”.¹

Ўзбекистон Республикасининг 1995 йил 21 декабрдаги “Давлат тили ҳақида”ги Қонуни, Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2016 йил 13 майдаги “Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетини ташкил этиш тўғрисида”ги ПФ-4797-сон Фармони, 2017 йил 16 февралдаги “Олий ўқув юртидан кейинги таълимни янада такомиллаштириш тўғрисида”ги ПФ-4958-сон Фармони, 2017 йил 20 апрелдаги “Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги ПҚ-2909-сон қарори ҳамда мазкур фаолиятга тегишли бошқа

¹ Мирзиёев Ш.М. Буюк келажакимизни мард ва олижаноб халқимиз билан бирга қурамыз. – Тошкент: “Ўзбекистон” НМИУ, 2017.-178 б.

меъерий-хукукий хужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишга ушбу диссертация иши муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига боғлиқлиги. Диссертация республика фан ва технологиялар ривожланишининг 1. “Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, хукукий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари” устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Абдурахмон Жомий ҳаёти ва ижодий фаолияти на фақат Шарқ, балки Ғарб олимлари томонидан ҳам атрофлича ўрганилган. Жумладан, Европа ва Россия шарқшунос, адабиётшунос, файласуф ва тарихчи олимлари Ҳ.Массе, В.Читтик, Ян Ричард, Э.Браун, Е.Э.Бертельс, С.И.Баевский, В.А.Капранов, М.Рейснерлар¹, эрон, афғон ва озарбайжон тадқиқотчиларидан А.А.Ҳикмат, М.И.Мубаллиғ, Н.М.Ҳиравий, А.Н.Бохарзий, А.Гулиев, Забехулло Сафо, Баҳром Сируслар томонидан тадқиқ этилган бўлса², тожик ва ўзбек тилшунослиги ва адабиётшунослиги илмида бу борада А.Афсаҳзод, М.Мухаммадиев, М.Ражабов, Д.Карамшоев, А.Абдуллоев, А.Сатторов, А.Мирзоев, А.Қурбонмамадов, А.Нуров, С.Ҳалимов, М.Ҳазратқулов, Ж.Гулназарова, А.Ҳасанов, Д.Ҳомидов, Б.Валихўжаев, С.Ғаниева, Н.Комилов, А.Ҳайитметов, А.Қаюмов, М.Мухиддинов, Р.Воҳидов, С.Саъдиев, Ҳ.Ҳомидов, И.Ҳаққул, Ж.Холмўминов каби олимларнинг тадқиқотлари мавжуд.³ Мазкур

¹Masse H. Djami. Le Baharistan. Paris, 1925; Chittik W.C. Ed. De Jami, Naqd al-nosus. Voir introduction, Euvres de Jami; Абдурахмони Чомӣ. Лавойих//Мукаддимаи Ян Ричард. – Техрон: Асотир, 1373; Браун Э. Таърихи адабиёти Эрон. Аз Саъдӣ то Чомӣ//Тарҷумай А.Ҳикмат. – Техрон, 1948; Е.Э.Бертельс. Джами, Эпоха, жизнь, творчество. – Сталинобод: 1949; Суфизм и суфийская литература//И.Мирзоев таржимаси. – Т.: 2005; Навои и Джами. – М.: Наука, 1965; Баевский С.И. Ранняя персидская лексикография XI-XV вв. М., Наука.1989; Капранов В.А. К вопросу о мировоззрениях Джами на язык. – Душанбе: Ирфон, 1965; Рейснер М. Эволюция классической газели на фарси X-XV вв. – М.: Наука, 1989.

²Ҳикмат А. Чомӣ. – Техрон: Ҳайдарӣ, 1320; Мубаллиғ М.И. Чомӣ ва Ибн Арабӣ. – Кобул, 1343; Ҳиравий Н.М. Шайх Абдурахмони Чомӣ. – Техрон: 1377; Бохарзий А.Н. Мақомоти Чомӣ. – Техрон: Най, 1383; Гулиев А. Абдурахман Жами. – Баку: 1964; Забехулло С. Таърихи адабиёти Эрон. – Душанбе: Деваштич, 2003; Сирус Б. Оид ба рисолаи арӯзи Чомӣ//Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1973.

³Афсаҳзод А. Достони “Лайлӣ ва Маҷнун”-и Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1970; Рӯзгор ва осори Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1980; Чомӣ - шоири ғазалсаро. – Душанбе: Маориф, 1989; Чомӣ - адиб ва мутафаккир. – Душанбе: Ирфон, 1989; Мухаммадиев М. Зарбулмасалҳо дар “Ҳафт авранг”-и Абдурахмони Чомӣ//Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Ирфон, 1966; Раджабов М. Абдурахмон Джами и таджикская философия XV века. – Душанбе: 1968; Карамшоев Д. Муносибати Чомӣ ба забон//Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1973; Абдуллоев А. Қасидаҳои Чомӣ ва баъзе хусусиятҳои онҳо//Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1973; Сатторов А. Афкори адабӣ ва эстетикӣи Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Ирфон, 1975; Мирзоев А. Аз равобити адабии Абдурахмони Чомӣ//Сездах мақола. – Душанбе: Ирфон, 1977; Курбонмамадов А. Эстетика Абдурахмана Джами. – Душанбе: Дониш, 1984; Нуров А. Фарҳанги осори Чомӣ. Дар 2 ҷилд – Душанбе: 1983; Ҳалимов С. Таърихи забони адабии тоҷик. – Душанбе: 2002; Ҳазратқулов М. Ирфони Абдурахмони Чомӣ. – Хучанд: 2014; Гулназарова Ж. Таснифоти маъноии феъл дар “Баҳористон”-и Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Шучоён, 2011; Ҳасанов А. Нодирагуфториҳои Чомӣ дар корбурди калимаҳои ёвар//Илм ва навоарӣ. – Душанбе: Сино, 2014; Ҳомидов Д. Корбурди ойқонимҳои дар “Баҳористон”-и Абдурахмони Чомӣ//Илм ва навоарӣ. – Душанбе: Сино, 2014; Валихўжаев Б. Жомий ва Навоӣ – иҷодӣ хамкорликнинг буюк сиймоси. – Самарқанд: 2004; Ғаниева С. “Донишу фазл гавҳарининг қони” Мавлоно Жомий ҳақида. – Самарқанд: 2004; Н.Комилов. Татаббўъга татаббўъ. – Тошкент: 2005; Ҳайитметов А. Темурийлар даври ўзбек адабиёти. – Тошкент: Фан, 1996; Қаюмӣ А. Назм ва тафаккур қуёши. – Тошкент: 1992; Мухиддинов М. Комил инсон – адабиёт идеали. – Тошкент: Маънавият, 2005; Воҳидов Р. Шарқнинг буюк алломаси. – Тошкент: 1989; Саъдиев С. Нақшбандия ва таъсири он ба адабиёт. – Самарқанд,

тадқиқотларнинг асосий қисми адабиётшунослик ҳамда тарихий ва фалсафий соҳаларга бағишланган бўлиб, шоир лирикасининг лингвопоэтик ва семантик хусусиятлари, айрим илмий рисола ва мақолалардаги қайд ва ишораларни ҳисобга олмаганда, монографик тарзда жиддий ўрганилмаган.

Гарчи форс-тожик лексикографияси тарихида поэзия тилини ўрганиш борасида турли услубларда яратилган луғатлар¹ мавжуд бўлса-да замонавий тилшуносликда шеърят тилини мукамал ўрганиш, адибнинг ўзигагина хос услуб ва маъно яратиш маҳоратини ойдинлаштириш учун олимлар “мезон луғати” (частотный словарь) ва “жомеъ луғат” (конкорданс)ни афзалроқ деб биладилар. Шеърят тилининг луғавий бирликлари семантик структурасини конкорданс-луғат асосида ўрганиш ҳамда маъноларини тасниф қилиш борасида илк қадамларни шарқшунос-олим М.Н.Османов қўйган бўлса, кейинчалик бу соҳада М.Имомназаров, Ю.Н.Караулов, Р.Қ.Қўнғуров ва С.Каримовларнинг илмий тадқиқотлари эълон қилинди.²

Замонавий техник воситалар, инновацион технологиялар асосида А.Қуронбеков³ ва айни пайтда Италияда Д.М.Кореал⁴ ўз илмий тадқиқот ишларини эълон қилиб, бундай ёндашув шеърдаги луғавий бирликларнинг маънолар силсиласини таҳлил қилишда тадқиқотчига катта имкониятлар яратиб беришини исботладилар. Жаҳон лингвистик натижаларидан келиб чиқиб, Абдурахмон Жомий ғазалиётидаги ҳар бир лексик бирлик ва ибораларни замонавий тилшунослик принциплари асосида жиддий ўрганиш, шарҳлаш ва янги типдаги луғатларни яратиш, соҳага оид мукамал ва фундаментал тадқиқот ишларини юзага келтириши ҳамда бу буюк мутафаккир ижодий меросини янада теранроқ тушунишга хизмат қилади.

Диссертациянинг бажарилган олий таълим муассасаси илмий-тадқиқот ишлари режалари билан боғлиқлиги. Диссертация тадқиқоти Самарқанд давлат университетининг “Форс-тожик лексикологияси ва лексикографиясини тадқиқ қилиш масалалари” ҳамда Тошкент давлат шарқшунослик институтининг “Алишер Навоий асарлари конкордансининг илмий-услубий тадқиқи” мавзусидаги илмий тадқиқот режаларининг таркибий қисми сифатида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади Абдурахмон Жомийнинг лирик асарлари конкорданс-луғати асосида шоир ғазалларидаги рамзий ифодаларнинг лексик, мажозий ҳамда ирфоний-тасаввуфий маънолар оламини шоир яшаган давр

2001; Ҳомидов Ҳ. Тасаввуф алломалари. – Тошкент: Шарқ, 2004; Ҳаққул И. Рух ва маъно сорбони. – Тошкент: Фан, 2008; Холмўминов Ж. Жомий ва ваҳдатул-вужуд таълимоти. – Тошкент: 2008;

¹ Фарҳанги осори Чомӣ. Дар 2 ҷилд//А.Нуров. – Душанбе: 1983; Фарҳанги ашъори Рӯдакӣ//А.Нуров. – Душанбе: Маориф, 1990; Фарҳанги “Шоҳнома”-и Фирдавсӣ//И.Ализода. – Душанбе: Адиб, 1992.

² Османов М.Н. Частотный словарь Унсури. – Москва: Наука, 1970; Стиль персидско-таджикской поэзии IX-Xвв. – Москва: Наука, 1974; Имамназаров М. Статистико-семантическое исследование лексики поэмы “Ширин и Хосрав” Амира Хосрава Дехлави: Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Москва, 1975; Караулов Ю.Н. Частотный словарь семантических множителей. – М.: Наука, 1980; Қўнғуров Р.Қ., Каримов С. Зулфия поэзияси тилининг луғати. – Тошкент: Ўқитувчи, 1981.

³ Қуронбеков А. Статистико-семантический анализ класса имен поэмы «Айнаи Искандари» Амира Хосрава Дехлави: Дисс... канд. филол. наук. – Москва: 1988.

⁴ Daniela Meneghini Coreal. The ghazals of Hafiz concordance and vocabulary. – Roma, 1988.

сиёсий-ижтимоий, маънавий-мафкуравий ҳаёт воқелигидан келиб чиққан ҳолда талқин қилишнинг янги илмий усулларини яратишдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари қуйидагилардан иборат:

Жомийнинг XV аср адабий тили ривожда тутган ўрнини ойдинлаштириш, шоир ғазалларининг тилида ўзига хос услубни белгилаш;

замонавий инновацион технологиялар асосида, мавжуд электрон дастурлар орқали шеърий матн таҳлилини амалга ошириш ҳамда компьютер технологияларидан фойдаланиш афзалликларини илмий асослаш;

шоирнинг уч девони асосида конкорданс-луғат тайёрлаш, амалга тадбиқ этиш ва бу луғат асосида шоир ғазалларидаги энг фаол бадиий тимсолларни денотатив, коннотатив ва ирфоний-тасаввуфий маънолар қатламларини очиб бериш;

Жомий ғазалларидаги бадиий тимсоллар ва сўз бирликларининг ўзаро маънолар мутаносиблигини тадқиқ этиш, адиб ғазалларидаги воқеий, мажозий, рамзий ифодаларни лингвопоэтик ва семантик жиҳатдан талқин қилишнинг замонавий усулларини яратиш ва амалда татбиқ этиш.

Тадқиқот объекти Абдурахмон Жомийнинг 1799 ғазалдан иборат – “Фотихат уш-шабоб” (1010 ғазал), “Воситат ул-икд” (493 ғазал) ва “Хотимат ул-хаёт” (296 ғазал) девонларининг илмий-танқидий матн нусхалари¹ асосида тайёрланган конкорданс-луғат ҳисобланади.²

Тадқиқот предмети Абдурахмон Жомий ғазалиётида энг кўп қўлланилган “дил” (2133 марта), “жон” (1099 марта) ва “ишқ” (1005 марта) бадиий тимсолларини конкорданс асосида байтма-байт таҳлил этиб, уларнинг лексик, мажозий ва ирфоний маънолар силсиласини семантик ва лингвопоэтик тамойиллар воситасида тадқиқ этишдан иборатдир.

Тадқиқот усуллари. Мавзуни ёритишда таснифлаш, тавсифлаш, семантик, компонент, қиёсий-таърихий, когнитив, лингвокультурологик, лингвопоэтик, лингвостатистик таҳлил методларидан фойдаланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги қуйидагилардан иборат:

Абдурахмон Жомий ғазалларидаги рамзий ифодаларнинг табиий ва ижтимоий воқелик билан боғлиқлиги, шоирнинг ўзига хос маъно яратиш маҳорати, ижод услуби, бадиий тимсолларнинг денотатив ва коннотатив хусусиятлари, компонент, когнитив, қиёсий-таърихий ёндашувлар асосида далилланган;

шоир ғазалиётидаги шеърий мисра ва байтлараро ҳар бир луғавий бирликнинг метафоризация жараёнидаги динамик ҳолати, рамзийлиги, семантик структураси, коммуникатив-прагматик хусусиятлари, дистрибутив таҳлил асосида аниқланиб, уларнинг лексик, мажозий ҳамда ирфоний-тасаввуфий маъно белгилари очиб берилган;

¹Абдурахман Джами. Фотихат уш-шабоб//Критический текст и предисловие А.Афсахзода. – Москва: Наука, 1978. - 640 с. Абдурахман Джами. Воситат ул-икд и Хотимат ул-хаёт//Критический текст и предисловие А.Афсахзода. – Москва: Наука, 1978. - 490 с.

²Абдурахмон Жомийнинг “Фотихат уш-шабоб” девони конкорданси//Тузувчи: Мажитова С.Ж – Тошкент: Фан ва технология. 2018.-934 б. Абдурахмон Жомийнинг “Воситат ул-икд” ва “Хотимат ул-хаёт” девонларининг конкорданси//Тузувчи: Мажитова С.Ж. – Тошкент: Фан ва технология. 2018.-904 б.

Абдурахмон Жомийнинг “Фотиҳат уш-шабоб”, “Воситат ул-икд” ва “Хотимат ул-ҳаёт” девонлари асосида тузилган конкорданс-луғат ёрдамида шоир ғазалларида учраган энг юқори частотали луғавий бирликларнинг лексик-семантик хусусиятлари аниқланган;

шоир девонларидаги бадиий тимсолларнинг фонетик сатҳ бирликлари, яхлит матнлар ҳудуди ҳамда матнлараро муносабатларини конкорданс-луғат орқали тадқиқ этиш тамойилларининг афзалликлари илмий-назарий жиҳатдан исботланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари қуйидагилардан иборат:

форс-тожик тили тарихи, хусусан, Абдурахмон Жомий яшаган даврда шеърят тили ва ўзига хос жиҳатлари, ушбу даврда тил такомиллашувининг асосий тамойиллари, лексик-семантик категориялари, шоир лирикасининг услубий хусусиятлари, умуммиллий тил ривожланишидаги ўрнини аниқлаш учун муҳим назарий манба бўлиб хизмат қилади;

“Абдурахмон Жомийнинг “Фотиҳат уш-шабоб”, “Воситат-ул-икд” ва “Хотимат ул-ҳаёт” девонларининг конкорданси” шоир ғазалиётидаги сўз шаклларининг статистик жиҳатдан ягона ва муфассал таснифи ҳисобланади;

тадқиқот материалларидан таълим дастурлари ва воситаларини тайёрлаш, форс-тожик адабий тилига оид изоҳли луғатлар яратиш, тожик ва ўзбек адабий тили тарихига оид махсус курсларни ташкил этиш, лексикология, лексикография, хусусан, семантика каби соҳаларда олий ўқув юртларида амалий восита сифатида қўлланилиши мумкин.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги таҳлил материаллари Абдурахмон Жомий девонларининг илмий-танқидий матнларидан тузилган конкорданс-луғат асосида танлаб олинганлиги, методологик жиҳатдан мукамаллиги, қўйилган масалаларнинг аниқлиги ҳамда янгича замонавий илмий концепциялар воситасида ўрганилганлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти шундаки, тўпланган материаллар ва олинган натижалар ўзбек ва тожик тили тарихи, матн тилшунослиги, лексикология, лексикография, прагматик лингвистика, лингвопоэтика, семантика каби фанлардан илмий адабиётлар яратишда ҳамда луғатшунослик, функционал семантик, статистик, бадиий матн таҳлили каби умумий тилшунослик соҳаларига оид монография, ўқув қўлланма, янги типдаги луғатларнинг яратилишига ҳамда мукамаллашувига хизмат қилади.

Шунингдек тадқиқот натижалари асосида яратилган “Абдурахмон Жомийнинг “Фотиҳат уш-шабоб”, “Воситат-ул-икд” ва “Хотимат ул-ҳаёт” девонларининг конкорданси” олий ва ўрта махсус таълим тизимида тилшунослик фанларидан махсус семинарлар ўтишда, тадқиқотчиларнинг илмий изланишлар олиб боришларига амалий аҳамиятга эга.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Абдурахмон Жомий лирикасидаги рамзий истилоҳларнинг луғавий ва мажозий маъноларини талқин қилиш усуллари ва ушбу тадқиқот доирасида олинган илмий натижалар асосида:

шоир ғазалиётининг “Фотиҳат уш-шабоб”, “Воситат ул-икд” ва “Хотимат ул-ҳаёт” девонларининг илмий-танқидий матнларини саралаш ва улар асосида

конкорданс-луғат тузиш, қўлланилган сўз шакли меъёрларини аниқлаш ва энг фаол сўзларни лексик-семантик гуруҳларга ажратиш, “дил”, “жон” ва “ишқ” каби бадий тимсолларнинг лингвопоэтик талқинлари ва уларнинг семантик майдонидаги маънолар силсиласини тадқиқ қилиш усулларини аниқлаш тамойилларидан 2012-2016 йилларда бажарилган Ф-1-135 рақамли “Алишер Навоий асарлари конкордансининг илмий-услубий тадқиқи” мавзусидаги фундаментал лойиҳасида фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2018 йил 5 майдаги 89-03-1683-сон маълумотномаси). Илмий натижаларнинг қўлланилиши Алишер Навоий “Хамса” дostonларининг конкордансини тузиш, фаол тимсолларнинг лингвостатистик талқинлари ва уларнинг семантик майдонидаги маънолар силсиласини тадқиқ қилиш усулларини аниқлаш тамойилларини мукамаллаштиришга имконият яратган;

тожик ва ўзбек классик адабиётнинг материаллари асосида шеърият тилининг маъновий хусусиятларини, бадий нутқда қўлланилиши ва миллий ўзига хос хусусиятларини аниқлашда Ф-1-06-рақамли “Истиклол даври ўзбек адабиётида Шарқу Ғарб адабий анъаналарининг синтези” (2012-2016 йй.) фундаментал лойиҳасида фойдаланилган (Олий ва ўрта махсус таълим вазирлигининг 2018 йил 17 июлдаги 89-03-2671-сон маълумотномаси). Илмий натижаларнинг татбиқи асосида ўзбек ва тожик классик шеърият тилининг маъно жилolari аниқланган, уларнинг бадий услубда қўлланилиш услуби аниқлаштирилган, изоҳлари мукамаллаштирилган;

Жомий ва Навоий асарларида кўтарилган умумбашарий муаммолар, мавзулар кўлами, миллий қадриятларга оид илмий-назарий хулосалардан Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси “O'zbekiston” телеканалининг “Ижод завқи”, “Бедорлик”, “Таълим ва тараққиёт” туркумидаги кўрсатувларини тайёрлашда фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпанияси “O'zbekiston” телеканали ДУКнинг 2018 йил 4 майдаги О`З/К-1-79-сон маълумотномаси). Илмий натижаларнинг қўлланилиши томошабинларни классик адабиёт намуналари билан таништиришда, кизиқарли ва оммабоп бўлишига муҳим аҳамият касб этган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 7 та илмий-амалий анжуманда, жумладан, 3 та хорижий ва 4 та республика конференциясида илмий жамоатчилик муҳокамасидан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилиниши. Диссертация мавзуси бўйича 31 та илмий иш чоп этилган. Шулардан, Абдурахмон Жомийнинг 3 девони асосида 2 жилдлик конкорданс-луғат, 29 та илмий мақола, жумладан Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссияси томонидан докторлик диссертацияларининг асосий натижаларини чоп этиш тавсия этилган журналларда 9 та мақола (8 республика, 1 хориж) нашр этилган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация таркиби кириш, уч асосий боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан ташкил топган бўлиб, умумий ҳажми 166 саҳифадан иборат.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

“Кириш” қисмида мавзунинг долзарблиги ва зарурати асосланиб, тадқиқотнинг мақсади ва вазифалари, объекти ва предмети, усуллари аниқланган. Тадқиқотнинг фан ва технологиялар тараққиётининг устувор йўналишларига боғлиқлиги, илмий янгилиги, амалий натижалари баён қилинган. Олинган натижаларнинг илмий-назарий ва амалий аҳамияти, ишончилиги, амалиётга жорий қилинганлиги, апробацияси, нашр этилган ишлар, ишнинг тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг **“Жомий ғазалларидаги рамз ва тимсолларнинг объектив борлиқ билан боғлиқ маънолари”** номли биринчи бобининг *“Мумтоз шеърят тилининг анъанавий тадқиқ усуллари ва янгича тамойиллар”* деб аталган илк фаслида адабий тилнинг шаклланиш жараёни ва босқичлари, тожик-форс тилининг генетик асослари, маълум даврнинг бир бирига ўхшамаган хусусиятларининг тадқиқи, “шеърят тили”га ижтимоий-сиёсий воқеа-ходисаларнинг таъсири хусусида атрофлича маълумотлар келтирилган. Бу борада амалга оширилган анъанавий усулдаги тадқиқотлар ҳамда соҳа бўйича мавжуд янгича тамойиллар, инновацион ёндашувлар таҳлил қилинган. Илмий изланишларга кўра таҳлил этилаётган тимсолларни матн контекстидан ажратилган ҳолда эмас, балки айнан матн ва матннинг мантикий мазмуни, ижодкорнинг ғоявий мақсадлари билан боғлиқ тарзда таҳлил қилиш мақсадга мувофиқдир. Сўзларнинг маънолар силсиласи, семантик майдонини белгилаш учун ҳар бир бадиий тимсолнинг “лисоний маъно белгиси”, “рамзий алифбо”, “тушунчалар калити”, “сўзлараро нисбийлик”, “фонетик ифода”, “сўзларнинг қиёми”, “ишоралар олами” каби жиҳатларини эътиборга олиш, сўзнинг лингвопоэтик хусусиятларини синчиклаб тадқиқ этиш зарурияти вужудга келади. Зеро, “... семантик таҳлилга тортилаётган материал кўлами тўхтовсиз ўзгариб турибди, у фонематик сатҳ бирликлардан бошланиб то яхлит матнлар ҳудуди, баъзан матнлараро муносабатларни ҳам қамраб олмақда”.¹ Яъни, бадиий тимсолларнинг талқинида матндаги дистрибутив ва ассоциатив муносабатлар ҳамда шоир яшаган даврдаги ижтимоий-маданий муҳитга таяниб маъно қирраларини аниқлаш самарали усул ҳисобланади. Тилшунос-олим Л.Блумфилд шундай таъкидлайди: “Ҳар бир лисоний шакл маъносига аниқ илмий тавсиф бериш учун сўзловчи атрофидаги оламнинг барча нарса-ходисалари ҳақида муайян илмий маълумотга эга бўлишимиз лозим”.²

Дарҳақиқат, сўз ўзининг асл-тарихий хусусиятларини бадиий адабиётда, хусусан шеърӣ асарларда сақлайди. Бундай муносабат луғавий семантик бирликлар тадқиқи, айниқса сўзлар талқинида муҳим аҳамият касб этади. Зеро, “поэзияда прозага нисбатан сўзнинг семантик жиҳатдан фаоллиги, маънолар

¹ Сафаров Ш. Семантика. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси”, 2013. – Б.27

² Блумфилд Л. Язык. – Москва: Прогресс, 1968. – С.142

силсиласини яратишда ўрни беқиёслиги ва имкониятларининг кенглиги намоён бўлади”¹.

Жомийшунос олимлар шоир адабий меросининг тил ва услубини тор доирада ўрганиб, унинг поэзияси тили ва услубини юзаки ва эскирган ғоялар асосида талқин этиб, маҳаллий тил ва шевага яқин деб баҳолашгани, бугунги замонавий тилшунослик назарияларига мутлақо зид ва айни пайтда бу каби ноқис қарашларнинг тор ва жўн назарияларга олиб келиши, илмнинг бирёқлама ва самарасизлигига асос бўлиши тайин. Шу боисдан замонавий тадқиқотларда мутафаккирлар, йирик адабий сиймоларнинг адабий ва фалсафий меросининг тадқиқи, ўзига хос ижодий услубларини таҳлил этиш жараёнида энг сара илмий асарларда “*ҳақиқат тариқининг суханварлари*”, “*мажоз тариқининг суханварлари*”, “*ҳақиқат асрориға мажоз тариқини махлут қилганлар*”, “*асрори илоҳий адоси*”, “*ҳақиқат ва мажоз тазоди*”² каби дақиқ илмий фараз ва гипотезалар илгари сурилган. Бизнингча, бу типологик тамойиллар Жомий ғазаллари тилига ҳам бевосита боғлиқ бўлиб, шоир асарларининг энг муҳим лисоний хусусиятларини белгилаган ҳамда айни замонда мазкур давр шеърятининг тадрижий такомиллашувидаги асосий омилларидан бири ҳисобланади.

Шеърый асарлардаги сўзларнинг маънолар силсиласини кашф этишда, асосан уч компонент, яъни луғавий, мажозий ва ирфоний талқинлар асосида тадқиқот олиб бориш самаралироқдир. Аммо сўзнинг маъно қатламларини очишда барча луғатнавислар бу тамойилга амал қилишмаган. Жумладан, Амон Нурувнинг “Фарҳанги осори Чомӣ” (Жомий асарлари луғати, 1983-1984) луғати тожик луғатшунослигида нисбатан мукамал хусусиятларга эга бўлиб, унда шоир адабий меросидан 15000 та сўз ва иборалар шарҳланган. Бироқ, Жомийнинг девонлари асосида яратилган жомеъ луғатнинг статистик кўрсаткичларига кўра, фақатгина шоир ғазалларидаги сўзшакллар миқдори 18960 тани ташкил этади. Демак, мавжуд луғатлар шоир асарларининг луғавий бойлигини, олам-олам маънолар жилосини ўзида мужассам этмаган.

Мазкур луғатлардаги ноқисликлар шарқшунос-олимлар М.Н.Османов³, М.Имомназаров⁴ ва А.Қуронбековларнинг⁵ “*дил*”, “*тир*”, “*гул*”, “*ринд*”, “*бода*”, “*соқий*”, “*ёр*”, “*май*” каби тимсоллар таҳлиliga бағишланган рисола ва мақолаларида далиллаб берилган. Жумладан, А.Қуронбеков “... қўйилган мақсад мавжуд луғатларнинг нуқсонларини таҳлили эмас, балки классик тилидаги алоҳида бир шеърый матндаги нутқ бирликларининг семантик структурасини изчил таҳлил қилиш, маъно бирликларини чегаралаш ва уларни луғавий ва мажозий маъноларга ажратиб беришдир”⁶, дея таъкидлаб ўтади.

¹ Червинский П.Н. Семантика слова в системе стихотворного целого: Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Ростов-на Дону, 1980. – С.7.

² Имомназаров М. Минтақа адабиёти ривожда тасаввуфнинг ўрни // Бадиий тимсоллар ва тасаввуф адабиёти. – Тошкент: Тошкент давлат шарқшунослик институти. – Б.16-17.

³ Османов М.Н. Стиль персидско-таджикской поэзии IX-X вв. – Москва: Наука, 1974.

⁴ Имомназаров М. Статистико-семантическое исследование лексики поэмы “Ширин и Хосрав” Амира Хосрава Дехлави: Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Москва, 1975.

⁵ Куранбеков А. Статистико-семантический анализ класса имен поэмы «Айнаи Искандари» Амира Хосрава Дехлави: Дисс... канд. филол. наук. – Москва: 1988.

⁶ Қуронбеков А. Ҳофиз ғазалиётида маънолар силсиласи. – Тошкент: Фан, 1994. – Б.102.

Шу тариқа классик шеърятдаги ҳар бир луғавий бирликнинг маънолар тизими бир неча қатламдан иборат бўлиб, энг устки қатлам воқеликдаги реал муносабатлар, инсоний ҳиссиётлар, унинг турмуш тарзи, ташвишлари, орзу-умидлари ҳамда ўй-хаёлларига асосланган бўлади.

Бобнинг 2-фасли “Дил” тимсолининг инсон тана аъзоси сифатидаги маънолари” деб номланган. Кузатишлар ва таҳлиллардан аён бўладики, “дил” Жомий ғазалларида кўп қўлланилган ва фаол тимсоллар сирасига кириб, 2133 марта алоҳида шаклда ишлатилган ва мисралараро турфа маъноларда жилоланган. Шоир ғазалларида “дил” сўзи инсоннинг қон айлантирувчи асосий тана аъзоси, инсоннинг ҳис-туйғуларини ва зехну шуурини ифодаловчи манбаъ сифатида, тарихий-асотирий, диний-мазҳабий воқеаларни ифодалаб, мажозий ва ирфоний маъноларда намоён бўлади. Жумладан, Жомий биринчи девонида қуйидагича келтиради:

X.29/4 در شب هجران هجوم آورد بر من تاب و تب دل تپید از بیم و تن لرزید لیکن نبض جست

(Ҳижрон кечаси менга ҳужум айлади тобу таб,

Дил қўрқувдан ура бошлади, тан қақшади, лекин ошди набз.)

Бу байтда “дил” инсон танасининг аъзоси, соматик бирлик сифатида талқин қилинишининг энг муҳим белгилари “тобу таб”, “бим”, “тан”, “тапид”, “набз” каби калит сўзлари ҳисобланади. Яъни барча жонзотларнинг томирларидаги қон ҳаракатининг жўш уриши, юрак “дил” орқали амалга ошиши, томир уришига ишорадир.

Шоир ғазалларида “дил” тимсоли бизнинг қарашларимиз миқёсидан, биз идрок этадиган тушунчалар олаmidан анча кенгроқ маънога эга. Бу тимсол шоир ғазалларида фақатгина мажозий, ирфоний ёки мавҳум тушунча сифатида эмас, балки аввало *жисмимизда динамик ҳолатни юзага келтирадиган энг муҳим аъзо, ҳаёт ва ҳиссиёт, қуввату мадор, дард ва ғаму ҳасрат манбалари, инсон қалби, жону таннинг жавҳари ва асосидир*. Демак, Жомий ғазалларида “дил” тимсоли замирида воқеъликка дахлдор кечинмалар ва табиий, ҳиссий белгилар мужассамлаштирилган ва у бевосита инсоний ҳиссиётларга лиммо-лим.

Мазкур бобнинг 3-фасли “Жон” тимсолининг инсон ҳаёт тарзи билан боғлиқ маънолари” деб номланади. “Жон” тимсоли нафақат Жомий ғазалларида, балки, умуман, форс-тожик мумтоз адабиётида ҳам кенг қўлланилган бадиий тасвирнинг асосий тимсолларидан бири ҳисобланади. Аммо айтиш жоизки, “жон” тимсоли шу кунгача яратилган илмий тадқиқотларда нисбатан камроқ тадқиқ этилган. Мавлоно Жомий ғазалларида “жон” сўзи жами 1099 мартаба учрайди. Жумладан:

X.18/6 جسد افتد بزیر پا و جان گرد سرش گردد چو سازد زخم تیغ او جدا جان از جسد مارا

(Жасад тушсин оёқ остига, ки жон бошидан айлансин,

Жудо айлар теги яроси бизнинг жонни жасаддан.)

Байтда икки мартадан “жон” ва “жасад” сўзлари қўлланилган. Аммо ҳар иккала ўринда ҳам уларнинг маъно белгилари бир-бирига боғлиқ ва мантикий изчиллик сақланган. Биринчи мисрада умумий мазмун ҳаёт воқеъликлари ва борлиқ ходисалари билан табиий боғланган ҳолатни

мушоҳада этиш мумкин. Бу мисрада “жон” инсоннинг руҳу равони ва “жасад” эса жоннинг танаси, руҳнинг манзили маъноларида қўлланилмоқда.

“Жон” тимсолининг лексик хусусиятлари таҳлили натижасида шундай хулосага келиш мумкинки, шоирнинг поэтик маҳорати, сўзнинг маъно кенгликларини англай билиш санъати “жон” тимсолининг очилмаган қирраларини турли мазмун ва шаклларда, *инсон ва унинг реал ҳаёти билан боғлиқ тарзда, башариятнинг оддий ва жўн тушунчалар меъёри ва мезонларида, яъни руҳу равон, руҳнинг танадан ажаралиш қисмати (вафот этиш) - ўлим, ҳаёт, умр, фаолият манбаи, борлиқнинг вужуди, тириклиги, яшаш асоси, ўзлигидан кечиш, жонсиз жисмнинг ҳаракатсиз қолиши* ва бошқа шоирона нозик ҳис-туйғулар воситасида тасвирлаган.

Бобнинг 4-фасли “Ишқ” тимсолининг инсонлар орасидаги табиий ҳиссиётни ифодаловчи маънолари” деб номланган. “Ишқ” шоир учун қалб тугёни, дил фарёди, тенгсиз туйғу ва мислсиз ҳис-ҳаяжон уммониридир. Тадқиқотчилар мумтоз мутасаввиф шоирлар шеъриятини ўрганиш бобида “ишқ” тушунчасини икки хил талқинига ишора қилишган. Аввал мажозий ишқ, сўнгра ҳақиқий – илоҳий ишқ. Табиий “ишқ” эса бир жинснинг бошқа бир жинсга майлу хоҳиши, унга нисбатан меҳр муҳаббатидир. Жомий бу масалада шундай фикр билдиради: “*ишқ нашидасидан ҳаммадан кўпроқ инсон баҳраманддир ва аслида инсоннинг ўзи ҳам ишқнинг мевасидир*”.¹

“Ишқ” тимсоли Жомий ғазалиётининг жомеъ луғатидаги статистик кўрсаткичлари асосида жами 1005 маротаба қўлланилган. Жумладан:

ذوقى ندهد عشق اگر از جانب عاشق نبود گله و از طرف دوست عتابى

(*Ишқнинг завқи йўқдир, агар ошиқ,*

Айламас гила ва дўст итоб қилмаса.)

Байтда “ишқ”дан мурод ошиқ ва маъшук ўртасидаги мутаносиб ва мутақобиллик, аммо самимий муносабатдир, зеро бу ҳис энг ширин туйғу сифатида, маъшуканинг нозу карашмаси, ошиқнинг сабр-тоқати, ҳаётнинг аччиқ-чучуги, паст-баландлиги билан боғлиқ тарзда акс эттирилган.

Хуллас, шоир кўзлаган мақсад қанчалик теран ва нечоғлик ғайритабиий ва илоҳий бўлмасин бу ниятлар инсоннинг табиий ҳиссиёти, ижтимоий муносабатлари ва табиат ҳамда борлиқдаги ўсимлик ва ҳайвонот дунёсинининг хоссалари воситасида ҳам амалга оширилади. Шунинг учун шоир тасвирларини бирёқлама кузатган ва юзаки маънодан нарига ўта олмаган тадқиқотчилар “шоир табиий олам ва табиий ҳис-туйғуларни тараннум этган”, деб ноқис ва жўн хулосалар чиқарадилар. Ҳолбуки, шоир асл мақсадини мана шу табиий воситалар замирида яширин ифодалайди.

Диссертация ишининг иккинчи боби “**Жомий ғазалиётидаги рамз ва тимсолларнинг мажозий маънолар майдони**” деб номланган. Бобнинг “*Мажоз ва мажозий маъно турлари*” номли 1-фаслида мажоз назарияси ва мажозий ифодаларга оид маълумотлар умумлаштирилган, яратилган тадқиқотлар асосида шоир ғазалиётидаги бадиий тимсолларнинг мажозий хусусиятлари таҳлил этилиб, лингвопоэтик функциялари, шеърият тилида

¹ Афсаҳзод А. Ҷомӣ – шоири ғазалсаро. – Душанбе: Маориф, 1989. – С.111

тутган ўрни, лингвистик ва бадий хусусиятлари ҳақида фикр-мулоҳазалар илгари сурилган. Абдурахмон Жомий ҳам ғазал жанрида кўпроқ мажоздан фойдаланган. Унинг айрим ғазалларида анъанавий образлар, борлиқдаги мавҳум тушунчаларни ўзида мужассам этган.

Мазкур бобнинг “Дил” тимсолининг мажозий маънолар майдони” номли 2-фаслида Жомий ғазалларида мажозий ифодаларни теранроқ англаш учун “мурғ, сина, қафас, ҳол, аҳвол, гавҳар, доно, коғаз, шиша, вайрона, хуноба, замин, шикор, толиб, матлуб, маъвогоҳ, меҳр, килк, най, сўроҳ, гунча, забон, камон, достон, розу асрор” кабилидаги отлар; “сахт, сангин, сиёҳ” каби сифатлар; “бастан, кандан, бурдан, додан” феъллари; “эй дил”, “дило” каби хитоблар мажозий белгилар сифатида фойдаланилган. Масалан:

لعل شكر بار تو شیرین و جان فرهاد او طره شیرنگ تولیلی و دل مجنون او Ф.812/2

(Сенинг қора зулфинг Лайли, дил унинг Мажнунидир,
Сенинг лаъли лабинг Ширин, жон унинг Фарҳодидир.)

Бу байтда “дил”нинг маъно белгиси савдойи ва мажнунона ошиқликдир. Жомий маъшуканинг яноғини тун-кечанинг қоронғулигига ўхшатади ва талмеҳ санъати воситасида Лайлига киёслайди, зеро Лайли арабча “лайл”(кеча, тун) сўзидан олинган бўлиб, унинг “лаъл”(лаб)ини ийҳом санъати орқали “ширин” сўзига боғлайди. Бу байтда “Мажнун” тимсоли “дил”нинг маъно белгиловчиси бўлиб, қаҳрамон хислатига мувофиқ равишда “умидсизлик, савдойилик манбаи” маъносини ифодалаган бўлса, “Фарҳод” тимсоли “жон”нинг катъиятлилик, фидойийлик маъноларини англатади.

Шоир ғазалларида “тарҷумони дил, забони дил, ҷаҳони дил, достони дил, камони дил, хони дил, бўстони дил, осмони дил, хилвати дил, гираҳи дил, сози дил, тафи дил, дили доно, дили маҳрум, шарҳи дил, ҷамъияти дил, пои дил, вилояти дил, мулки дил, мақсуди дил, сўфиини дил, фароғи дил, соҳати дил, бори дил, ҳарорати дил, моҳии дил, дуди дил, шишаи дил, соҳиби дил, дурустиини дил, доди дил, марғи дил” каби ўзига хос мажозий ифодалар орқали инсоннинг жумбоққа тўла қалбининг бутун сифатларини баён қилган.

Шоир ғазалларининг семантик таҳлили асосида “дил” ботин, замир, хотир, жон, руҳ, фикр ва андиша, шахс, ёру дўст, фарзанд ва ҳатто бутун халқ, ҳиссиёт, ақлу заковат, илму дониш, ақлу хирад, донолик, маърифат, муҳаббат, сурур, кулфат, нур, умид, дард, алам, вафодорлик ва садоқат, сабру ирода, ишонч, рашк-ҳасад, асрор, илҳом, огоҳлик ва ҳушёрлик, хотира, иштиёқ, меҳр, жасорат, жаҳолат ва ёмонлик, мурод манзили, қўрқув ва ваҳима манбалари, фироқ маъвогаҳи, жавоҳир хазинаси, савдойилик ва ошуфталик, қалб сафоси, қалбнинг қоронғу ва тор қафаси, вайрона уй, ишқ харобаси, қавлу қарор маркази, ибодат зухури, шижоат, вафо ва тўғрилиқ манзили, виждон покизалиги ва бошқа мажозий маъноларда ҳам қўлланилган. Диссертацияда бу хусусиятлар ҳам батафсил мисоллар ва назарий фикрлар асосида талқин этилган.

Бобнинг 3-фасли “Жон” тимсолининг мажозий маънолар майдони” деб номланган. Абдурахмон Жомий учун инсон аввало маънавият, зехну шуур, санъат, истеъдод ва қобилият, ижодкорлик ва кашфиёти билан бошқа жонзотлардан фарқ қилиши лозим. Оддий инсоний қарашларда “жон” мавҳум

нарса ва у инсоннинг қалбида жойлашган ва барча ҳиссиётлар, инсон ақлу шуури, куч-қудрати унга боғлиқ. Шунинг учун, шоир доимо инсон ботинидан, ички кечинмаларидан комиллик излайди деган фикрни айтади:

معنى آدم نداری صورت آدم چه سود صورت آدم تن و معنیش جان روشن است В.183/2

*(Одамнинг сурати тан, унинг маъноси ёруғ жондир,
Гар одамийлик маъниси йўқ, суратдин не фойда?!)*

Бу байтда “жон” тимсолининг маъно белгиси иккинчи мисрада келтирилган бўлиб, маънавият, инсонийлик манбаи маъносини ифодалаган. Яъни шоир инсон маънавияти, онгу шуури ва хислатларини “жони равшан” – покиза, мунаввар қалб деб тушунади, бунда “жон” виждон сўзи билан тенгдир, бу хислатларсиз унинг жисмини, суратини моҳиятсиз санайди ва бу таъриф бевосита Ибн Синонинг “жон фанопазир ва латиф жисмдир, равонга хилоф, у жисм эмас ва фанопазир ҳам эмас. Одамлар уч нарсадан яратилган, биринчиси “тан”дир ва уни тозий (арабча)да бадан ва жисм дерлар ва иккинчиси “жон”дир, уни руҳ дерлар ва учинчиси “равон”дир, уни нафс дерлар”¹ - деган фикрига мувофиқ тарзда ифодаланган.

Шоир ғазалларида “жон” тимсоли борлиқ, қалбдаги муқаддас ва покиза нарса, ҳар бир соч толасининг жилоси, самимият, асрор махзани, ҳаёт, маърифат, ақлу шуур, меҳр ва оқибат, инсон борлиги, куч-қувват, жисм осоишталиги, хотира, инсон тириклиги, азиз ва бебаҳо нарса, тафаккур, ҳиссиёт, пок зот, маъшуқа, азиз киши, сўз жони, олам жони, жон олами, янги жон, жон қуши, қасди жон, ширин жон, жон ови, аҳли ниёз жони – азизлар марҳамати каби турли маъноларда қўлланилган.

Жомийнинг нуктапардозлиги ва новаторлик маҳорати ғазалларидаги “кишвари қон, қони қон, матои қон, қисвати қон, қони пурҳунар, таъвизи қон, қомаи қон, колои қон, қони нав, парвои қон, бақои қон, тамошогаҳи қон, Юсуфи қон, маоди қон, чашмаи қон, гўши қон, қони ҳаким, машоми қон, хороши қон, накҳати қон, раиҳаи қон, гардани қон, ҳиҷоби қон, қайби қон, гулшани қон, қони муҳиббон, қони пок, қавҳари қон, қони огоҳ, мазоқи қон, манзили қон, тўҳфаи қон, вирди қон, шираи қон, маъмани қон, боғи қон” каби кўплаб бадий ифодаларнинг лингвопоэтик талқинида намоён бўлади.

Иккинчи бобнинг 4-фасли “Ишқ” тимсолининг мажозий маънолар майдони” деб номланган. Форс-тожик мумтоз адабиётида энг оригинал бадий образлардан бири ишқ, ошиқ ва маъшуқ тимсоллари ҳисобланади ва уларни бир биридан айри тавсифлашнинг имкони йўқ. Жомий айнан “ишқ”ни барча мавжудотларнинг яратилиши мазҳари ва асл жавҳари, оламни тебратувчи, коинотни айлантирувчи, меҳрни жунбушга келтирувчи манба сифатида билади ва эътироф этади. Байт:

موى سفيدم از مى گلگون خضاب كون عيب است لاف عشق جوانان به عهد شيب Ф.752/3

*(Қариликда ёшликнинг ишқидан лоф уриши айбдир,
Оптоқ сочимни, қизил майдан тўлқинлантир.)*

Бу ерда “лофи ишқ” – лоф, ёлғонга, “қавонӣ” – ёшликга тааллуқлидир. Иккиси биргаликда кинояомиз тарзда ёшликни орзу қилмоқ маъносида келган.

¹ د هجد اعلى اكبر. لغتنا مه. جلدہای ۱ و ۱۴. چاپ اول. تهران. ۱۳۷۲. ص. ۶۵۰۹

Шоир учун кексаликда ёшлик сурурини ҳавас қилиш, ошиқ бўлишлик – “лофи ишқ” айб саналган. Бу ўринда “ишқ” – “ҳою ҳавас”, “эхтирос” маъноларини ифодалаган.

Шу тариха “ишқ” тимсоли шоир ғазалларида рангин бўёқларда, гўзал мажозий ифодалар воситасида талқин этилган. Жумладан, “аждаҳои ишқ, мункири ишқ, арбоби ишқ, барқи ишқ, шеваи ишқ, ҳайрати ишқ, иқболи ишқ, вайроншудаи ишқ, шаръи ишқ, муришиди ишқ, зирваи ишқ, соҳиби девони ишқ, сатвати ишқ, рақами ишқ, кишвари ишқ, робитаи ишқ, қоидаи ишқ, қозии ишқ, ҳуқуқи ишқ, шоҳиди ишқ, гиёҳи ишқ, дарси ишқ, аҳди маҳками ишқ, маъдани ишқ, дафтари ишқ, ишқи бенишон, ҷамоли ишқ, пояи ишқ, истилои ишқ, амри ишқ, ишқи пухтакор, юмни ишқ, ҳодиш ишқ, хотами ишқ, рўзгори ишқ, шабнами ишқ, айвони ишқ, канафи ишқ, ишқи кор, ишқи мубарро” каби бирикмаларни Жомийга хос мажозий ифодалар қаторига кўшиш мумкин.

Хуллас, “ишқ” Жомий қарашларида, уммондир ва унинг ирмоқлари инсоннинг бутун вужудида оқади, тилсим, розу асрор, бедаво дард ва васл истовчи касаллик, шарафбахш шаън, ғаму кулфат рамзи, битмас ва туганмас йўл, нотавонлик ва ожизлик, ноёб ва қимматбаҳо хазина, маломат тоши ва жунунлик, шодлик ва сурур, маърифат, ирфон, илму амал, сирларни фош этгувчи, ёруғлик ва зиё, ҳунар ва маҳорат, фидокорлик ва жонбозлик, жонфизо қўшиқ ва маҳзунлик оҳанги, юксак парвоз манбалари, нафс, ҳирсу тамаъ дунёси, тавба, парҳезкорлик ва қаноат, ҳаётга таъм бергувчи тот, ошиқ қалбидаги корхона, сассиз садо ва садосиз фарёд, тақдир ва қисмат, йўлни йўқотгувчи расволик, камолга етказувчи арбоб, фазилат ва нафосатга элтувчи илм, тўғрилиқ келтирувчи амал, эътибор истаган гул, сабурлик келтирувчи гурбат, дафтарни безовчи илҳом, нишон қидирган пайкон, эргашиган соянинг соҳиби, ўлим ва тириклик манбаи, тор манзилдаги оғир юк, соҳил топмаган дарё, ҳаёт ва тириклик қайнаган турмуш, ақл ва билимсиз анланувчи илм, ёшликка ярашадиган ва кексаликдаги хижолат ва малол келтирувчи мақом, жиловсиз қаҳр-ғазаб, сўнгги нафас ила айтилган видо навоси, Мажнун қалбининг пораси, Ҳалложнинг сарбаландлиги, Фарҳод қалбининг қуввату дармони ва Ширин дилидаги бевафолик манбаи... Хуллас, “ишқ” Жомий ғазалларида турфа маъноларни ўзида мужассам этган бадий тимсолдир.

Диссертациянинг учинчи боби “**Рамз ва тимсолларнинг ирфоний-тасаввуфий маънолар талқини**” деб номланади. Бобнинг биринчи “Тасаввуфда рамзлар тизими ва уларнинг функционал хусусиятлари” фасли рамз ва тимсолларнинг сўфиёна назмда қўлланилиши ва муайян бир тоифадаги кишиларнинг мушоҳада ва мукошафа воситаси, жумладан, тасаввуф ақидаларининг баён қилиш воситаси бўлганлиги ҳақидаги маълумотларни ўзида мужассам этган. Айтиш жоизки, айнан яширин сирларни бир-бирига етказиш воситаси – рамзларнинг вужудга келишига сабаб бўлган ижтимоий-сиёсий жараёнлар ҳақида қарашлар турличадир. Эронлик шарқшунос-олим Маҳин Паноҳийнинг фикрига кўра: “Кашф, мушоҳада ва руҳий тажрибаларни баён қилиш қийинлиги “хат”, “хол”, “лаб”, “қош” каби сўзларнинг бу тоифа кишилар матнига йўл топишига сабаб бўлган. Табиатдан

ташқарида сайр қилаётган кашф ва мушоҳада ҳолатидаги ориф, ўз ҳолатини ва сурурини баён қилиши учун табиатда ишлатиладиган сўзлардан фойдаланишдан бошқа чора тополмайди. Бинобарин, сўфийлар табиатда мавжуд нарсалар воситасида янги типдаги истилоҳлар кашф этганлар ва буни уларнинг ўзларигина англайдилар, бошқалар эса инкор этадилар ёки иккиланиб қарайдилар”¹.

Рамзий белгиларнинг маъно бўлақларини тўғри тушуниш учун ўша халқнинг маданияти, диний қарашлари ва урф-одати билан яқиндан танишиб, диний-ирфоний истилоҳлар луғатидан фойдаланиш керак, акс ҳолда бу рамзлар ўқувчи учун тилсимлигича қолади. Бизнингча, Жомий каби буюк сўз усталари меросининг ирфоний ва тасаввуфий тил хусусиятларини аниқлаш учун, дастлаб, шоирнинг замон мафқураси билан ҳамнафаслигини, адиб ижодиётининг борлиқ ҳаётга боғлиқ тарзда қабул этиш, уларни макон ва замон халқлари қобиғида тадқиқ этиш лозим бўлади. Таниқли шарқшунос М.Имомназаров шундай ёзади: “Суфийлик файласуфлик эмас. Тасаввуф тили мантикий тафаккур тили эмас. Шу сабабдан “тасаввуф фалсафаси” ёки “фалсафий тасаввуф” деган тушунчалар тасаввуфнинг моҳиятидан узок одамларнинг ҳаёлидагина шаклланиши мумкин. Тасаввуф ғайб олами билан иш кўради. Ғайб олами ҳақида эса илм ва мантиқ тили билан эмас, балки фақат рамз ва ишоралар тили билан гапириш мумкин. Шу сабабли тасаввуф тилини шоирлар ва шеърият тилини сўфийлар тушуниши осонроқ. Чунки уларнинг тилга ёндашуви деярли бир хил. Уларнинг ҳар иккаласи учун ҳам сўзлар оддий ҳарфлар ёки товушлар йиғиндисидан иборат эмас, балки ҳар бир сўз чексиз бир олам, маънолар, рамз ва ишоралар олами...”²

Абдурахмон Жомий асарларидаги бош ирфоний концепция “вахдати вужуд” ёки тавҳид бўлиб, уларнинг асоси ва жавҳари рамз ва тимсоллар олаmidан иборат. Е.Э.Бертельснинг фикрича, “шеъриятда тасаввуфий истилоҳлардан пардани кўтариш ўқувчига суфизмнинг энг теран маънолари ва унинг фалсафий моҳиятидан огоҳ бўлиш имкониятини яратади.”³

Бобнинг 2-фасли “Дил” тимсолининг ирфоний-тасаввуфий маънолари” деб номланган. Жомий ғазалларидаги ирфоний истилоҳ ва тимсолларнинг маъно белгиларини теранроқ англаш учун тасаввуф истилоҳлари изоҳланган манбаларга таяниш самаралироқдир. Шоир ғазалиётидаги тимсолларнинг рамзий белгиларини шу йўналишда таҳлилга тортдик:

گوهر مقصود را دلہای پاک آمد صدف نکته عرفان مجو از خاطر الودگان Ф.519/3

(Ирфон нуктасин осийлар хотиридин излама,
Мақсад гавҳари учун пок диллар келгай садаф.)

Байтда “дил”нинг ирфоний-рамзий маъно белгиси “гавҳари мақсуд” иборасидан маълум бўлади. “Гавҳар گوهر – деб ҳақиқий маънони айтадилар, солиқ унга нутқ поклиги туфайли молик бўлади...”⁴ Бу ўринда “дил” “илм

¹ پناهی. م. اصطلاحات و رمز در متن صوفیانه. تهران. ۱۳۶۸. ص. ۱۸

² Имомназаров М. Дунёвий адабиёт ва тасаввуф адабиёти: мажозий тасвир ва талқин//Бадий адабиёт ва тасаввуф тимсоллари. – Тошкент: ТДШИ. 2010. – Б.38.

³ Бертельс Е.Э. Заметки по поэтической терминологии персидских суфиев // Избр. труды. Том 3. – Москва: Наука, 1965. – С.110.

⁴ “Мирьоти ушшоқ?”. В кн.: Бертельс Е.Э. Суфизм и суфийская литература. – Москва: Наука, 1965. – С. 169

гавҳари” тарзида талқин этилади. “Нуктаи ирфон” мисрада ирфоний таълимотнинг асосий моҳиятини билиш маъносида келмоқда. Шоир фикрича, ирфоннинг жавҳари ва унинг асл моҳиятига фақатгина “дил”нинг ҳассослиги, поклиги, беғуборлиги туфайли муяссар бўлиш мумкин.

“Дил” тимсоли шоир ғазалларида *ишқ манзили ва манбаи, руҳий беқарорлик, дард хонаси, ҳайрат тилсими, илоҳий маҳзан асрори, илоҳий шавқ, ҳақ асрори, маънавий огоҳлик, нафси нотиқа, поклик ва покизалик, илоҳий ҳақиқат мазҳари, огоҳлик, илоҳий маърифат манбалари, илоҳий нур тажаллигоҳи, ботин олами, жон пардаси, имоннинг юзага чиқиши, ориф қалби* каби кўплаб рамзий белгиларни ўзида мужассам этган.

Учинчи бобнинг “Жомий ғазалларида “жон” тимсолининг ирфоний маънолари” номли 3-фаслида ушбу тимсолнинг Ибн Сино, Нажми Розий, Ғаззолий, Мавлоно Румий асарларидаги фикр-мулоҳазалар ҳамда тасрифий луғатларда берилган шарҳлар, ирфоний-рамзий талқинлар манбаларда берилган маълумотлар асосида умумлаштирилган. Мазкур талқинларда “жон” ғайб оламининг инсон қалбига ғулу солган мазҳари ва бу мазҳар парваришидан инсон руҳу равони маънавий камол топиб, бошқа жонзотлардан айнан руҳоният олами билан фарқланади. Шу жиҳатдан тариқатда “жон” парваришига эътибор қаратилади, тана тарбиясига эмас.

Абдурахмон Жомий ҳам ўз ғазалларида “жон”ни илоҳий файз туфайли инсон қалбига берилган муқаддас хилқат сифатида талқин қилиб, унинг алоҳида сифатларини белгилайди. Байт:

Φ.719/3 هر يك از ماهوشان مظهر شأن دگرند شأن آن شاهد جان جلوه گری از همه شان

(*Ҳар бир ул ой юзлилар эрур ўзга шаъннинг мазҳари.*

Ул шоҳиди жон шаъни барчасида жилвагардир.)

Шоҳид شاهد - кўриниб турган нарсалар мартабаларнинг таназзулоти ва тажаллийлар мазоҳири (кўринишлари)даги мутлақ жамол зухурига айтадилар.¹ Шоир унинг замирида Ҳақга – жон, руҳ, жисм, тан ва бутун мавжудот Яратувчисига ишора қилмоқда. Яъни бу илоҳий нур тажаллийси. Бу тажаллий бутун мавжудотда мужассам, у “жон шоҳиди” – Яратгандан нишона, зеро, илоҳий сифатлар “жон” воситасида ҳар бир инсон қалбида жилваланади ва бу нур “илоҳий маърифат”²дир.

Айрим ҳолларда бу тимсол моҳиятидан *улвий олам, руҳу равон, қалбу сириш, пайгамбарнинг сифатлари, баъзан эса асл-жавҳар ва илоҳий мазҳарни англаш мумкин. Шоир бу тимсолни ўз дунёқараши ва хаёлий олами уммонларида ишқ эгаси бўлган илоҳий маҳбуб ва муҳиб, соҳибқаромат шахспири муришд ва ақли кул муродифи тарзида, баъзан ақлий фаолиятнинг жавҳари – пок мазҳар сифатида ва гоҳида илоҳий ҳидоят маёғи қабилда талқин этади.*

Учинчи бобнинг 4-фасли “Ишқ” тимсолининг ирфоний-тасаввуфий маънолари” деб номланган. Мумтоз адабиёт дарғалари ўз асарларида “ишқ”ни илҳом ва ижод сарчашмаси, ички туйғулар инъикоси ҳисоблаб, ўзларини

¹ Шу манба: – Б.157

² Куронбеков А. Ҳофиз асрорининг етти пардаси. – Тошкент: ТДШИ, 2009. – Б.78

маънавий баркамоллигини “ишқ” тимсоли воситасида ўзгача қолипларда баён қилишган. Тасаввуфда мақом ва аҳволнинг замирида “илоҳий ишқ” ва ё “ирфоний ишқ” мужассам, улар суфийликнинг асосий рукни саналади. Аслида ҳам инсон маънавий камолотини суфийлар “илоҳий ишқ” жавҳарида кўрадилар. Зеро, “ишқ тариқатнинг энг муҳим рукнидир, унинг охирги мартабаси пок ишқдир. Ва бу мақомни фақат тариқат мартабаларини бошдан ўтказган комил инсонгина ҳис этади.”¹

Ф.550/2 فیلسوف عقل را آداب بحث عشق نیست خالی از حکمت بود با او درین معنی جدل

(Ақл файласуфида ишқ баҳсида одоб йўқ,

Ҳикматдан ҳолидир гар бу маънода ул ила қилса жадал.)

Байтда “ақл” ва “ишқ” муқобаласи, уларнинг ўзаро тазодли ҳикмати, илми қол – зоҳирий билимларнинг “ишқ”га нисбатан қарама қаршилиги намоён бўлади. Бу тасаввуф таълимотининг асосий белгиларидан бўлиб, суфийлар шарҳида шундай келтирилган: “...ошиқ улким, унда ақлдан асар ва бошдан оёғ ҳикматдан хабари бўлмайди ва ўз жавобини ўзига ҳаром қилади, тили зикрга, дили фикрга, жони Ҳақнинг мушоҳадасига машғул бўлади”.²

Хуллас, ирфоний-тасаввуфий тимсолларнинг қўлланилиши шоирнинг завқ-шавқи, эстетик диди, санъаткорона ёндашуви ва дунёқарашини кўрсатиб беради. Шоир муайян ўринларда энг муҳим ғояларни баён этаркан, бу сўзлардан “калит тушунчалари” ва “рамзий маъно белгилари” сифатида фойдаланиб, ўз фикрларини ўқувчига бадиий сайқаллаб етказди.

ХУЛОСА

Диссертацияда билдирилган фикр-мулоҳазалар юзасидан қуйидаги хулосаларга келинди:

1. Мавлоно Жомий ўзининг лирик асарларида форс-тожик адабиётининг беш асрлик илғор анъаналарини мужассам этиб, Санойи, Аттор, Мавлавий, Саъдий, Ҳофиз каби буюк сўз усталарининг ошиқона, орифона ғазалларидан баҳраманд бўлган, аммо ўзига хос услуб яратган буюк ижодкордир. Шоир ўз ижодида, аввало ҳаётий тажриба ва ижтимоий муаммоларни акс эттиради ҳамда илк девони (“Фотиҳат уш-шабоб”)да бу тарздаги ёндашув кўпроқ кузатилади.

2. Форс-тожик адабиёти буюк намояндаларининг асарларини ўрганиш жараёни тилнинг тарихий ва тадрижий такомилени аниқлаш борасида муҳим омиллардан бири бўлиб, замирида тилнинг кейинги босқичларидаги ривожланиш тамойиллари ойдинлашади. Абдураҳмон Жомийнинг бой мероси ўша давр адабий-мафкуравий жараёнларини қамраб олган ва аксар асарларида энг аввало, инсоний ахлоқ ғоялари мужассам, шу ғоялар негизида адабий тил меъёрлари мўъжаз тарзда сақланган. Шу нуқтаи назардан шоир ғазалиётидаги энг кўп қўлланилган тимсолларининг лингвопоэтик ва семантик таҳлили мазкур давр адабий тил тараққиёт босқичлари ва асосий тамойилларини кўрсатиб беради.

1 د هخدا علی اکبر. لغتنا مه. ج. ۶. چاپ اول. تهران. ۱۳۷۲. ص. ۱۴۲۶

² Шу манба: – Б.1429

3. Абдурахмон Жомий лирик асарларини инновацион технологиялар, яъни яратилган конкорданс-луғатлар асосида ўрганиш, шоирнинг маънавий олами ва эстетик диди, адабиёт ва адабий жараёнлар тарихининг ўзига хос йўналишлари, тил ва турли тасвирий воситалар, типик тимсолларнинг яратилиш услуби, лафзий ва маънавий санъатларнинг қўлланилиши, шоирнинг ўзигагина тегишли услубини аниқлашда катта ёрдам беради.

4. Абдурахмон Жомий ғазалларида сўз ва иборалар кўп қатламли бўлиб, бу маъноларни ифодалашда рамз, киноя, мажоз, ташбеҳ, ҳусни таълил, истиора, тавсиф, сифатлаш, қиёс, ташхис, тарсеъ, муболаға, тазод, муқобала каби бадиий воситалардан, сўз ўйини, лутф, халқ таъбирлари, мақол ва зарбулмасаллар, ҳикматлар, оят ва ҳадислар, ва бошқалардан унумли фойдаланади.

5. Бадиий адабиётга ирфоний-тасаввуфий мазмунларнинг кириб келиши ва шеърят тилидаги нуфузи, махсус тасаввуфий сўз ва истилоҳларнинг турлича талқин этилиши, мумтоз адабиётда лирик жанрларнинг тадрижий такомил ва адабий тилининг бойишида муҳим ўрин тутди. Ўз навбатида тасаввуф таълимотининг адабиётдаги нуфузи тожик-форс тилининг ривожига ҳам муҳим аҳамиятга эга. XI асрнинг иккинчи ярмидан бошланган бу жараён тарихий эврилишлар негизига Жомий ва Навоий замонида ўзининг энг юқори поғонасига кўтарилди ва муайян маънода айнан улар асарларида ўз аксини топди.

6. Шоир ғазалларидаги энг фаол истилоҳлар (“дил”, “жон”, “шиқ”)ни таҳлили жараёнида бу тимсолларнинг кўп маъноли бирликлар эканлиги аниқланди. Жомий ғазалларидаги энг кўп ишлатилган сўзларнинг ирфоний маънолари шеър тилидаги рамзлар моҳиятини очиш, сатрлардаги ҳар бир луғавий бирликнинг таҳлил этилиши ҳозирги замон ўқувчиси учун янги бир оламни кашф этиш имконини беради.

7. Жомий ғазалларида мажозий ифодаларнинг ниҳоятда кўп ишлатилиши шоирнинг буюклиги, унинг ижодкорлик даҳоси, поэтик маҳорати, калом илмининг соҳиби эканлиги, нуктадонлиги ва тил бойлигидан дарак беради. Шоир шу даражада нозик дидли ва теран фикрловчидирки, турмушнинг барча икир-чикирларини, ундаги майда ҳодисаларни, инсоннинг муайян руҳий ҳолатларини, коинотдаги барча сирру синоатларини, маънавий, ижтимоий, реал ва мавҳум ҳолатлар билан боғлиқ тарзда онгли ва жонли тасвирлай олган. Зеро, Жомий ғазаллари тилининг энг муҳим хусусиятларидан бири ундаги бой мажозий маънолардир.

8. Жомий тасаввуфий истилоҳларни қўллашда, бир томондан, Шарқнинг таниқли суфий шоирлари анъаналарини давом эттирган бўлса, бошқа томондан, даврнинг сиёсий-тарихий воқеалари, ижтимоий ҳодисалар, тасаввуф тариқатининг ўзига хос йўналиш ва маслаклари, замонанинг талаб ва тақозоси, нақшбандия таълимотининг энг муҳим тамойиллари билан боғлиқ ҳолда янгиликлар яратишга эришган. Шоир ғазалларидаги махсус ирфоний-тасаввуфий истилоҳлар теран маъноларини ифодалашга, тасаввуфдаги руҳоний ҳолатларининг сирли рамзларини очишга, Ҳақ маърифати, инсоннинг онгу шуурини чархлашга қаратилган.

9. Шоир ғазалиётида луғавий бирликларни синчиклаб ўрганишдан мақсад ғазаллардаги ҳар бир тимсолнинг маънолар силсиласини очиб бериш методологиясини унинг назарий ва умумий асосларини ишлаб чиқиш, бу методларнинг амалий татбиқда қанчалик яроқли эканлигини намоён қилиш ҳамда шеърий матн ҳақиқий ва мажозий маъно белгиларининг доимий ўзаро муносабатга киришуви асосига қурилганлигини ва бу шеърий матнни фақат ҳақиқий маънолар силсиласи ёки фақат мажозий маънолар асосида шаклланган, деган ғоя бирёқлама ёндашувдан бўлак нарса эмаслигини далиллаб беришдан иборат.

10. Жомий ғазалларининг энг муҳим хусусияти – бу уларнинг том маънодаги бадий асар эканлигида ва ғазалларда қўлланилган ўзига хос тилнинг муҳим хусусиятлари, маъноларнинг кўп қатламлигидадир. Аслида ижодкор шахс мушоҳадаларининг асл маъносини очиш учун шеъриятдаги маъноларни ҳар бир қатлам доирасида бир-бир талқин қилинсагина шоир кўзлаган асл муддао ва мақсадлар тўла очиб берилади.

11. Жомий лирик асарларининг конкордансини тузиш ва шу луғат асосида энг кўп учраган бадий тимсолларнинг маънолар оламини ўрганиш, қолаверса бу ишда амалга оширилган тимсолларнинг луғавий, мажозий ва ирфоний маъно қатламларини янгича ёндашувлар ва инновацион технологиялар асосида бир-бир очиб бориш усули шоир ижодини чуқурроқ англаш, унинг ғазалларидаги нозик, нафис ва теран маъноларни ҳозирги замон ўқувчисига етказиш учун мукамал дастуруламал ва бир йўлланмадир.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc. 27.06.2017. Fil.02.03 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
НАУЧНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ САМАРКАНДСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ**

САМАРКАНДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

МАЖИТОВА САБОХАТ ЖАМИЛОВНА

**МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ И
АЛЛЕГОРИЧЕСКИХ ЗНАЧЕНИЙ СИМВОЛИКИ ГАЗЕЛЕЙ ДЖАМИ**

**10.00.05 – Язык и литература народов Азии и Африки
(таджикский язык и таджикская литература)**

**АВТОРЕФЕРАТ ДИССЕРТАЦИИ ДОКТОРА ФИЛОСОФИИ (PhD) ПО
ФИЛОЛОГИЧЕСКИМ НАУКАМ**

Самарканд – 2018

Тема диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам зарегистрирована Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан за номером № B2018.3.PhD/Fil 474

Диссертация выполнена в Самаркандском государственном университете.

Автореферат диссертации размещён на трёх (узбекский, русский, английский (резюме)) языках на веб-странице научного совета www.samdu.uz и Информационно-образовательном портале “ZiyoNet” www.ziyo.net.

Научный руководитель:

Куранбеков Ахмадкул

доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Шокиров Туграл Сирожович

доктор филологических наук, профессор

Имомназаров Мухаммад Султанович

доктор филологических наук, профессор

Ведущая организация:

Бухарский государственный университет

Защита диссертации состоится на заседании Научного совета DSc.27.06.2017.Fil.02.03 по присуждению ученых степеней при Самаркандском государственном университете «___» _____ 2018 года в ___ часов (Адрес: 140104, город Самарканд, Университетский бульвар, 15. Тел.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; факс: (8366) 239-11-40; e-mail: rector@samdu.uz

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Самаркандского государственного университета (зарегистрирован за номером ___). Адрес: 140104, город Самарканд, Университетский бульвар, 15. Тел.: (8366) 239-11-40, 239-18-92; факс: (8366) 239-11-40;

Автореферат диссертации разослан «___» _____ 2018 года.

(Протокол реестра рассылки от «___» _____ 2018 года).

Мухиддинов М.К.

Председатель научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол.наук, профессор

Пардаев А.Б.

Секретарь научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол.наук

Салохи Д.И.

Председатель научного семинара при научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филол.наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировом языкознании исследование лексических особенностей языка поэзии, создание лексикографических трудов на основе известных произведений нашей классической литературы, определение лексических и семантических слоев, связанных с поэтическим языком, установление принципов по вопросам анализа аллегорических значений символик, присущих классической поэзии, осуществление на их основе лингвостатистических и лингвопоэтических изысканий, ведение исследований по данной сфере на основе нетрадиционных технологий, электронных программ и научных методов служат в качестве важного фактора развития указанной отрасли науки. В результате ускорения глобализации в востоковедческой науке, как и в других отраслях научного исследования, уделяется особое внимание на систематическое изучение художественно-культурного наследия, усиливается тенденция исследования литературного языка на фоне национальных, культурных и исторических особенностей. Ибо народы Востока, особенно народы Центральной Азии со своим уникальным духовным наследием и национальными ценностями занимают важное место в истории мировой цивилизации. Изучение этого богатого художественного наследия, особенно исследование языка и стиля классических художественных произведений, эффективное внедрение результатов изысканий в научных исследованиях и в процессе учёбы являются велением сегодняшнего дня.

За годы независимости страны по изучению богатого наследия наших предков, в том числе языка классической поэзии, исторических предпосылок формирования литературы, искусства и развития литературного языка выполнены серьёзные и ценные исследования. Великий мыслитель и мастер художественного слова Абдурахман Джами, в творчестве которого отражается пятивековой опыт персидско-таджикской литературы, вносил достойный вклад в развитии художественно-культурной жизни определённого исторического периода. Поэтому исследование лексических особенностей его произведения на основе современных научных тенденций, всестороннее изучение поэзии этого классика, основываясь на лингвостатистические, лингвостилистические и лингвопоэтические методы, на сегодняшний день являются востребованным вопросом, ибо «неисчерпаемое наследие тех, кто посвятил свою жизнь просвещению, в сегодняшних условиях также служит важным источником в совершенствовании нашей духовности, в воспитании нашей молодёжи в духе национальных и общественных ценностей».¹

Данное диссертационное исследование в определенной степени служит в реализации задач, обозначенных в Законе Республики Узбекистан «О государственном языке» от 21 декабря 1995 года, в указах Президента Республики Узбекистан УП-4797 «О создании Ташкентского государственного университета узбекского языка и литературы имени Алишера Навои» от 13

¹ Мирзиёев Ш.М. Буюк келажакимизни мард ва олижаноб халқимиз билан бирга қураимиз. – Тошкент: “Ўзбекистон” НМИУ, 2017.-178 б.

мая 2016 года, УП-4958 «О дальнейшем развитии послевузовского образования» от 16 февраля 2017 года, ПП-2909 «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования» от 20 апреля 2017 года и других нормативно-правовых актах, касающихся данной сферы.

Соответствие исследования приоритетными направлениями развития науки и технологий республики. Диссертационное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий республики: «Социальное, правовое, экономическое, культурное, духовно-просветительское развитие информационного общества и демократического государства, формирование системы инновационных идей и пути их внедрения в жизнь».

Степень изученности проблемы. Жизнь и творческая деятельность Абдурахмана Джамии исследованы не только учёными Востока, но и разностороннее подвергались изучению со стороны исследователей ряда западных стран. Востоковеды, литературоведы, философы и историки Европы и России, в том числе Х.Массе, В.Читтик, Ян Ричард, Э.Браун, Е.Э.Бертельс, С.И.Баевский, В.А.Капранов, М.Рейснер¹, учёные Ирана, Афганистана и Азербайджана А.А.Хикмат, М.И.Мубаллиг, Н.М.Хирави, А.Бохарзи, А.Гулиев, Забехулло Сафо, Бахром Сирус, исследовали различные грани произведения поэта², а в таджикском и узбекском литературоведении и языкознании данному вопросу посвящены научные труды А.Афсахзода, М.Мухаммадиева, М.Раджабова, Д.Карамшоева, А.Абдуллоева, А.Сатторова, А.Мирзоева, А.Нурова, А.Курбонмамадова, С.Халимова, М.Хазраткулова, Дж.Гулназаровой, А.Хасанова, Д.Хамидова, Б.Валиходжаева, С.Ганиевой, Н.Комилова, А.Хайитметова, А.Каюмова, М.Мухиддинова, Р.Вохидова, С.Саъдиева, Х.Хомидова, И.Хаккула, Дж.Холмуминова и других.³

¹Masse H. Djami. Le Baharistan. Paris, 1925; Chittik W.C. Ed. De Jami, Naqd al-nosus. Voir introduction, Euvres de Jami; Абдурахмони Чомӣ. Лавойих//Мукаддимаи Ян Ричард. – Техрон: Асотир, 1373; Браун Э. Таърихи адабиёти Эрон. Аз Саъдӣ то Чомӣ//Гарҷумаи А.Хикмат. – Техрон, 1948; Е.Э.Бертельс. Джамии, Эпоха, жизнь, творчество. – Сталинобод: 1949; Суфизм и суфийская литература//И.Мирзоев таржимаси. – Т.: 2005; Навои и Джамии. Избранные труды. – М.: Наука, 1965; Баевский С.И. Ранняя персидская лексикография XI-XV вв. М.: Наука.1989; Капранов В.А. К вопросу о мировоззрениях Джамии на язык. – Душанбе: Ирфон, 1965; Рейснер М. Эволюция классической газели на фарси X-XV вв. – М.: Наука, 1989.

²Хикмат А. Чомӣ. – Техрон: Ҳайдарӣ, 1320; Мубаллиғ М.И. Нақди фалсафа аз нигоҳи Чомӣ. – Кобул, 1343; Мубаллиғ М.И. Чомӣ ва Ибн Арабӣ. – Кобул, 1343; Хиравӣ Н.М. Шайх Абдурахмони Чомӣ. – Техрон: 1377; Бохарзӣ А.Н. Мақомоти Чомӣ//Мукаддимаи Хиравӣ Н.М. – Техрон: Най, 1383; Гулиев А. Абдурахман Жамии. – Бақы: 1964; Забехулло С. Таърихи адабиёти Эрон. – Душанбе: Деваштич, 2003; Сирус Б. Оид ба рисолаи арӯзи Чомӣ//Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1973.

³Афсахзод А. Достони “Лайлӣ ва Мачнун”-и Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1970; Рӯзгор ва осори Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1980; Чомӣ - шоири ғазалсаро. – Душанбе: Маориф, 1989; Чомӣ - адиб ва мутафаккир. – Душанбе: Ирфон, 1989; Мухаммадиев М. Зарбулмасалҳо дар “Ҳафт авранг”-и Абдурахмони Чомӣ//Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Ирфон, 1966; Раджабов М. Абдурахмон Джамии и таджикская философия XV века. – Душанбе: 1968; Карамшоев Д. Муносибати Чомӣ ба забон//Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1973; Абдуллоев А. Қасидаҳои Чомӣ ва баъзе хусусиятҳои онҳо//Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Дониш, 1973; Сатторов А. Афкори адабӣ ва эстетикӣи Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Ирфон, 1975; Мирзоев А. Аз равобити адабии Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Ирфон, 1977; Нуров А. Фарҳанги осори Чомӣ. Дар 2 ҷилд – Душанбе: 1983; Курбонмамадов А. Эстетика Абдурахмана Джамии. – Душанбе: Дониш, 1984; Халимов С. Таърихи забони адабии тоҷик. – Душанбе: 2002; Хазраткулов М. Ирфони Абдурахмони Чомӣ. – Хучанд: 2014; Гулназарова Ж. Таснифоти маъноии феъл дар “Баҳористон”-и Абдурахмони Чомӣ. – Душанбе: Шучоён, 2011; Ҳасанов А. Нодирагуфторҳои Чомӣ дар қорбурди қалимаҳои ёвар//Илм ва навоарӣ. – Душанбе: 2014; Хомидов Д. Қорбурди ойқонимҳо дар “Баҳористон”-и

Большинство упомянутых исследований посвящены литературоведческим, историческим и философским проблемам. Однако, лингвопоэтические и семантические особенности лирических произведений Джами, если не учитывать некоторых общих выводов и дополнительных комментариев в отдельно взятых монографиях и статьях, не подвергались серьёзному монографическому исследованию.

Несмотря на то, что в истории персидско-таджикской лексикографии по вопросу трактовки языка поэзии созданы словари различного характера¹, современные учёные-языковеды в целях глубокого исследования поэтического языка, особенностей стиля и мастерства поэта в создании выразительных образов считают более целесообразным составление частотного словаря и сборного словаря (конкорданса) произведений того или иного литератора. Первые попытки исследования семантической структуры лексических единиц языка поэзии на основе частотного словаря принадлежит учёному востоковеду М.Н.Османову. Позднее М.Имамназаровым, Ю.Н.Карауловым, Р.К.Кунгуровым и С.Каримовым на такой же основе были осуществлены научные изыскания.² А.Куранбеков³, а также итальянский языковед Д.М.Кореал⁴ свои научные исследования осуществили посредством компьютерной технологии и одновременно доказали, что такой научный подход создает большие возможности для исследования и трактовки семантических значений лексических единиц языка поэзии.

Глубокое изучение и всестороннее толкование каждой лексической единицы и поэтических выражений в газелях Абдурахмана Джами на основе принципов современного языкознания, на этой же основе создание словарей нового типа содействуют выполнению полноценных и фундаментальных исследований по данной тематике и служат всестороннему постижению творческого наследия этого великого мыслителя.

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование выполнено в качестве составной части научно-исследовательских планов Самаркандского

Абдурахмони Чомӣ//Илм ва наварӣ. – Душанбе: 2014; Валихўжаев Б. Жомий ва Навоӣ – иждодӣ ҳамаҷорликнинг буюк сиймоси. – Самарқанд: 2004; Ганиева С. “Донишу фазл гавҳарининг қони” Мавлоно Жомий ҳақида. – Самарқанд: 2004; Н.Комилов. Татаббўъга татаббўъ. – Тошкент: 2005; Ҳайитметов А. Темурийлар даври ўзбек адабиёти. – Тошкент: Фан, 1996; Қаюмий А. Назм ва тафаккур қуёши. – Тошкент: 1992; Муҳиддинов М. Комил инсон – адабиёт идеали. – Тошкент: Маънавият, 2005; Воҳидов Р. Шарқнинг буюк алломаси. – Тошкент: 1989; Саъдиев С. Нақшбандия ва таъсири он ба адабиёт. – Самарқанд, 2001; Ҳомидов Ҳ. Тасаввуф алломалари. – Тошкент: Шарқ, 2004; Ҳаққул И. Рух ва маъно сорбони. – Тошкент: Фан, 2008; Холмўминов Ж. Жомий ва ваҳдатул-вужуд таълимоти. – Тошкент: 2008;

¹ Фарҳанги осори Чомӣ. Дар 2 ҷилд//А.Нуров. – Душанбе: 1983; Фарҳанги ашъори Рўдакӣ//А.Нуров. – Душанбе: Маориф, 1990; Фарҳанги “Шоҳнома”-и Фирдавсӣ//И.Ализода. – Душанбе: Адиб, 1992.

²Османов М.Н. Частотный словарь Унсури. – Москва: Наука, 1970; Стиль персидско-таджикской поэзии IX-Xвв. – Москва: Наука, 1974; Имамназаров М. Статистико-семантическое исследование лексики поэмы “Ширин и Хосрав” Амира Хосрава Дехлави: Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Москва, 1975; Караулов Ю.Н. Частотный словарь семантических множителей. – М.: Наука, 1980; Кўнгуров Р.Қ., Каримов С. Зулфия поэзияси тилининг луғати. – Тошкент: Ўқитувчи, 1981.

³ Куранбеков А. Статистико-семантический анализ класса имен поэмы «Айнаи Искандари» Амира Хосрава Дехлави: Дисс... канд. филол. наук. – Москва: 1988.

⁴ Daniela Meneghini Coreal. The ghazals of Hafiz concordance and vocabulary. – Roma, 1988.

государственного университета «Вопросы исследования персидско-таджикской лексикологии и лексикографии» и Ташкентского государственного института востоковедения – «Научно-методическое исследование конкорданса произведений Алишера Навои».

Цель исследования состоит из создания новых научных методов исследования и трактовки лексических, аллегорических и познавательно-суфийских значений символических выражений в газелях Абдурахмана Джами на основе конкорданса произведений поэта и в тесной связи с социально-политическими и духовно-нравственными реалиями эпохи литератора.

Задачи исследования:

выявление места Абдурахмана Джами в развитии литературного языка XV века, определение присущего ему стиля в языке его газелей;

осуществление научного анализа поэтического текста на основе инновационных технологий и имеющихся электронных программ, научное обоснование целесообразности использования компьютерной технологии;

составление конкорданса с привлечением трёх диванов газелей поэта, издание данного сборного словаря и раскрытие на его основе денотативных и коннотативных, метафорических и аллегорических значений наиболее частых художественных символов в газелях Джами;

исследование вопроса о семантических взаимосвязях между художественных символов и лексических единиц, выявление и внедрение современных методов трактовки и толкования реалистических, аллегорических и символических выражений в газелях поэта с точки зрения лингвопоэтического и семантического анализа.

Объектом исследования является сборный словарь (конкорданс)¹, составленный на основе трёх диванов Абдурахмана Джами², которые состоят из 1799 газелей: «Фотихат уш-шабаб» (1010 газелей), «Воситат ул-икд» (493 газелей), «Хотимат ул-хаёт» (296 газелей).

Предметом исследования является анализ наиболее частых понятий, как «дил» (2133 раза), «чон» (1099 раза) и «ишк» (1005 раз), встречаемых в газелях Джами, на основе конкорданса и на примере бейтов, а также выявление и трактовка лексических, аллегорических и познавательно-суфийских значений указанных художественных символов в контексте бейтов и в семантическом и лингвопоэтическом ключе.

Методы исследования. В исследовании темы диссертации использованы методы сопоставительного, семантически-лексического, описательного, статистического, историко-сравнительного, лингвокультурологического, лингвопоэтического, когнитивного и обобщительного анализа.

Новизна исследования заключается в следующем:

¹Абдурахмон Жомийнинг “Фотихат уш-шабаб” девонининг конкорданси // Тузувчи: Мажитова С.Ж. – Тошкент: Фан ва технология. 2018.-934 б. Абдурахмон Жомийнинг “Воситат ул-икд” ва “Хотимат ул-хаёт” девонларининг конкорданси // Тузувчи: Мажитова С.Ж. – Тошкент: Фан ва технология. 2018.-904 б.

² Абдурахман Джами. Фотихат уш-шабаб // Критический текст и предисловие А.Асфазода. – Москва: Наука, 1978.-640 с. Абдурахман Джами. Воситат ул-икд и Хотимат ул-хаёт // Критический текст и предисловие А.Асфазода. – Москва: Наука, 1978.-490 с.ёё

выявлены цикл семантических значений самых активных лексических единиц в газелях поэта и их семантико-структурные отношения в лингвостатистическом, лингвографическом и лингвопоэтическом плане на основе конкорданса диванов Абдурахмана Джами – «Фотихат уш-шабаб», «Воситат ул-икд» и «Хотимат ул-хаят»;

при исследовании своеобразных особенностей языка классической поэзии обоснованы проявление новых тенденций в традиционной лексикологии и лексикографии, приоритетность составленных на основе специальных электронных программ словарей с точки зрения сравнительно-типологических и теоретических характеристик;

исследованы символика каждой лексической единицы в строках и бейтах газелей поэта, коммуникативно-прагматические особенности семантических структур, обоснованы приёмы и способы нахождения и установления их лексических, метафорических(аллегорических) и мистико-суфийских смысловых значений;

определены денотативные и коннотативные смысловые слои или оттенки символических выражений в газелях поэта, связанных с естественной и социальной реальностью и раскрыто своеобразное мастерство поэта в передаче различных смысловых оттенков словам и понятиям.

Практические результаты исследования: настоящая диссертационная работа может служить важным теоретическим источником для изучения поэтического языка эпохи Абдурахмана Джами, присущих языку этого периода особенностей, основных тенденций развития литературного языка, стилистических и семантических характеристик лирики поэта, его места и роли в развитии общенационального языка;

Конкорданс диванов Абдурахмана Джами «Фотихат уш-шабаб», «Воситат ул-икд» и «Хотимат ул-хаят» на сегодняшний день со статистической точки зрения является единственным и всеобъемлющим лексикологическим трудом, который может служить источником для дальнейших языковедческих исследований по данной теме;

материалов исследования можно использовать для составления учебных программ и пособий, создания толковых словарей таджикского(фарси) литературного языка, организации специальных курсов по истории таджикского литературного языка; в высших учебных заведениях материал исследования может служить в качестве практического пособия по лексикологии, лексикографии и особенно, семантики.

Достоверность результатов исследования объясняется тем, что материалы исследования подвергаются научному анализу на основе критического текста диванов Абдурахмана Джами и материалов конкорданса, составленного на основе этих диванов, а также тем, что исследование с точки зрения методологии является совершенным, в нем рассматриваются конкретные вопросы и оно выполнено на основе новых научных концепций.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Материалы и результаты исследования могут быть использованы при составлении и создании научных трудов и учебных пособий по истории

узбекского и таджикского языков, текстологии, семантики, при подготовке монографий и учебников по персидско-таджикскому языкознанию, в том числе по лексикографии, функциональной семантики, стилистики и анализу художественных текстов, а также могут содействовать в создании и усовершенствовании словарей нового типа.

Созданный в результате исследования «Конкорданс диванов Абдурахмана Джамии «Фотихат уш-шабаб», «Воситат ул-икд» и «Хотимат ул-хаят» может оказать также практическое содействие в организации в высших и среднеспециальных учебных заведениях специальных курсов и семинаров по языкознанию, а магистрам и исследователям – в ведение научно – исследовательских работ.

Внедрение результатов исследования. Методы и принципы трактовки лексических и аллегорических значений символических выражений в лирических произведениях Абдурахмана Джамии и достигнутые в рамках данного исследования научные результаты при выборе и систематизации материала научно-критического текста диванов газелей Абдурахмана Джамии «Фотихат уш-шабаб», «Воситат ул-икд» и «Хотимат ул-хаят», составлении на этой основе конкордансов, определении критериев отбора анализируемых лексических единиц и разделении самых частых слов на соответствующие лексико-семантические группы, при лингвопоэтической трактовке художественных символов, на подобие «дил», «чон» и «ишк», рассмотрении их семантического диапазона были использованы в процессе реализации научно-исследовательского проекта Ф-1-135 «Научно-методическое исследование конкорданса произведений Алишера Навои» (справка Министерства высшего и среднеспециального образования от 5 мая 2018 г. № 89-03-1683). Научные результаты исследования были поддержаны при составлении конкорданса поэм «Хамсы» Алишера Навои, они показали новые возможности лингвостатистической трактовки активных выражений и методы выявления их смысловых оттенков;

Результаты исследования также использованы в связи с вопросами изучения особенностей языка узбекской и таджикской поэзии, их внедрения в литературной речи в процессе реализации фундаментального научного проекта Ф-1-06 «Синтез литературных традиций Востока и Запада в узбекской литературе периода независимости» (2012-2016гг.) в Бухарском государственном университете в рамках государственных научных проектов (справка Министерства высшего и среднеспециального образования от 17 июля 2018 г. №89-03-2671).

На основе внедрения результатов исследования определены смысловые оттенки художественных выражений в языке узбекской и таджикской поэзии, уточнены способы их использования в художественной практике, усовершенствованы методы их трактовки.

Вопросы общечеловеческого значения, отраженные в произведениях Джамии и Навои, научно-теоретические выводы и заключения о национальных ценностях были использованы при подготовке ряда передач под рубриками «Ижод завқи», «Бедорлик», «Таълим ва тараққиёт» на телеканале

«O`zbekiston» национальной телерадиокомпании Узбекистана. (Справка телеканала «O`zbekiston» национальной телерадиокомпании Узбекистана O`Z/K-1-79 от 4 мая 2018 г.) Использование научных результатов послужили методологической основой в подготовке телепередач, а также имели важное значение в ознакомлении телезрителей с образцами классической литературы и создании интересных и популярных передач.

Апробация результатов исследования. Результаты исследования были объявлены в качестве научного доклада на 7 научно-практических конференциях, в том числе на 3 международных и 4 республиканских научно-практических конференциях и прошли апробацию.

Публикации результатов исследования. По теме диссертации опубликована 31 научная работа. В том числе, конкорданс трех диванов Абдурахмана Джамии в 2-х тт. в качестве монографического труда, 29 научных статей, в том числе в научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных достижений диссертаций, опубликовано 9 научных статей (8 в республиканских изданиях, 1 в зарубежном научном журнале).

Структура и объём диссертации. Диссертация состоит из введения, трёх глав, заключения, списка использованной литературы. Основной текст работы составляет 166 страниц.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении диссертационной работы обоснованы актуальность и востребованность темы, степень ее изученности, определены цель и задачи, объект и предмет исследования, его научная и практическая значимость. Указано на соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологии, изложены новизна работы и её практические результаты, раскрыта теоретическая и практическая значимость исследования. Представлены необходимые сведения о внедрении результатов исследования в практику, об апробации опубликованных работ по теме, а также о структуре диссертации.

Первая глава диссертации **«Смысловые значения символических и аллегорических понятий в газелях Джамии и их связь с реальным миром»** состоит из четырёх разделов. В первом разделе данной главы *«Традиционные методы исследования языка классической поэзии и новые тенденции»* приводятся всесторонние сведения об этапах формирования литературного языка, о генетических началах таджикского (персидского) языка, об исследовании своеобразных особенностей литературной среды периода, рассматривается влияние социальных и политических событий на язык поэзии.

С этой позиции анализируются исследования, выполненные до сегодняшнего дня на основе традиционных методов, а также существующие в данной сфере новые тенденции и инновационные способы. Наше исследование показало, что в процессе анализа смысловых значений слова или символа лексическую единицу необходимо трактовать не в отдельно взятой ситуации и не вне контекста стиха, наоборот, будет целесообразным

истолковывать и трактовать их в контексте стиха, логики содержания и в связи с идейным замыслом автора. Для определения точного смыслового значения символа, понятия и их семантического диапазона необходимо учитывать «знаков лексического смысла», «азбуку символа», «ключей к понятиям», «словесную относительность», «фонетического выражения», «возвышенность слова», «мир намёков». При анализе лингвопоэтических особенностей каждой лексической единицы, эти знаки, присущие словам и понятиям, содействуют полному раскрытию семантики символов. «Диапазон семантического анализа включает в себя от фонетического до семантического анализа целых текстов и даже межтекстовых связей»¹ т.е. в трактовке художественных символов приобретают важное значение определение дистрибутивных и ассоциативных взаимосвязей в художественном тексте, а также обращение пристального внимания на социальную и культурную среду эпохи поэта. По словам лингвиста Л.Блумфильда, «для точной и научной трактовки каждой языковой формы, связанной с окружающим миром и событиями эпохи автора, необходимо и обязательно иметь глубокое научное сведение».²

Действительно, слово является ключом к выявлению скрытого смысла, азбукой символа всех загадочных выражений и оно сохраняет свое творческое начало во всех литературных произведениях, особенно в поэзии. Этот фактор имеет большое значение в исследовании семантики лексических единиц, особенно слова, как носителя многозначного смысла. Ибо по сравнению с прозой «в поэзии слово с точки зрения семантики является относительно активным, носителем глубоких, широких и сложных смыслов».³

Исследователи творчества Джами при исследовании литературного наследия поэта с точки зрения языка и стиля, его стихи рассматривают в узкой рамке, поверхностно и на основе устаревших установок и идей, согласно которым, язык и стиль поэта оцениваются с позиции близости к простонародной речи. Конечно, такие принципы и узкие взгляды абсолютно не соответствуют теориям сегодняшнего языкознания и в то же время приводят науку о языке к односторонним заключениям и тупиковому состоянию. Именно по этой причине в исследованиях, основанных на новых современных принципах, учитываются также мнения и высказывания литературоведов и критиков эпохи поэта. В ходе изучения литературного и философического наследия мыслителей и своеобразного художественного стиля великих представителей литературы, в привлекательных научных трактатах можно встретить такие определения, как «литераторы праведного толка», «литераторы иносказательного толка», «совмещение прямых и аллегорических выражений», «выражение божественных тайн», «противоречие истины и метафоры»⁴ и т.п. На наш взгляд, эти

¹ Сафаров Ш. Семантика. – Тошкент: “Ўзбекистон миллий энциклопедияси”, 2013. – Б.27

² Блумфильд Л. Язык. – Москва: Прогресс, 1968. – С.142

³ Червинский П.Н. Семантика слова в системе стихотворного целого: Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Ростов-на Дону, 1980. – С.7.

⁴ Имомназаров М. Минтака адабиёти ривожда тасаввуфнинг ўрни//Бадиий тимсоллар ва тасаввуф адабиёти. – Тошкент: Тошкент давлат шарқшунослик институти. – Б.16-17.

типологические представления связаны и с языком поэзии Абдурахмана Джамии, важными особенностями стиля поэта, также одновременно являются основанным фактором поэтапного совершенствования языка поэзии, характерного данной эпохе.

При трактовке и истолковании смыслового цикла слов и символов жемчужин классической литературы, особенно поэтических произведений результативным является ведение исследований на основе трех обязательных компонентов, т.е. лексического, аллегорического и познавательного-суфийского толкования. Однако, далеко не всеми составителями словарей соблюдены эти принципы. К примеру, составленный Амоном Нуровым и изданный в 1983-1984 гг. «Словарь произведений Джамии (Фарҳанги осори Ҷомӣ)» считается одним из относительно совершенных словарей в таджикской лексикографии. В данном словаре истолкованы 15 тыс. слов и словосочетаний из произведений поэта. Однако, согласно статистическим показателям конкорданса, составленного на основе трех диванов Джамии, только газели поэта состоят из 18960 словоформ. Значит, существующие словари не охватывают лексическое богатство произведений поэта и не отражают мир смысловых оттенков.

Учёные востоковеды М.Н.Османов¹, М.Имамназаров² и А.Куранбеков³ в своих отдельных монографиях и статьях, посвященных анализу таких символов, как «дил», «пир», «соқӣ», «гул», «ёр» и т.п., указывают на недостатки подобных словарей с изложением соответствующих доводов и обоснований. К примеру, А.Куранбеков подчеркивает: «... цель состоит не в том, чтобы рассматривать недостатков существующих словарей, а в том, чтобы последовательно изыскать в отдельно взятом поэтическом тексте, написанном в классическом стиле, семантическую структуру речевых словоформ, определить грани смысловых единиц, выделить их лексического и аллегорического значений».⁴ Таким образом, смысловая система каждой лексической единицы в классической поэзии состоит из нескольких слоев. Самый верхний слой зиждется на реалиях и отражает реальные отношения, человеческих чувств и эмоций, страданий и забот, надежд и мыслей.

Второй раздел данной главы называется «Смысловые значения символа «дил» в качестве части человеческого тела». Как показывают анализы и наблюдения автора данного исследования, «дил» (сердце) является из числа наиболее частых и активных слов в газелях поэта и оно встречается 2133 раза. В контексте газелей поэта «дил» проявляет себя в различном смысле и в интересных оттенках: основная кровеносная часть человеческого тела; выразитель чувствительных и сознательных отношений; индикатор эмоций; отражатель социальных отношений, исторических, мифологических, религиозных, мистических событий и т.п. Джамии в первом диване пишет:

¹ Османов М.Н. Стиль персидско-таджикской поэзии IX-X вв. – Москва: Наука, 1974.

² Имамназаров М. Статистико-семантическое исследование лексики поэмы «Ширин и Хосрав» Амира Хосрава Дехлави: Автореф. дисс... канд. филол. наук. – Москва, 1975;

³ Куранбеков А. Ҳофиз ғазалиётида маънолар силсиласи. – Тошкент: Фан, 1994.

⁴ Указанное сочинение – С.102.

X.29/4 در شب هجران هجوم آورد بر من تاب و تب دل تپید از بیم و تن لرزید لیکن نبض جست

(В ночь разлуки напал на меня нетерпимый жар,

От страха усилилось биение сердца, стрясло тело, но поднялся пульс.)

В этом бейте «дил» применяется в качестве соматической единицы и ключевыми словами для трактовки являются «тан», «тоб», «таб», «тапид», «набз». Поэт возлагает на «дил» роль подстрекателя, зачинателя рисуемого беспокойства.

В газелях Джами понятие «дил» имеет более широкий смысл по сравнению с простым нашим представлением. В газелях поэта этот символ не является только метафоричным или аллегоричным, наоборот, он трактуется как источник жизни, силы, энергии, различных чувств, внутренней боли, как внутренний мир и символ динамики внутренних переживаний. Словом, в газелях Джами «дил» внутренне соприкасается с реальностью, в нем воплощены естественные и жизненные знаки.

Третий раздел настоящей главы называется «Смысловые значения слова «чон», связанные с образом жизни человека». Понятие «чон» (душа) имеет очень широкое применение не только в газелях Джами, но и в целом в таджикско-персидской классической литературе, и считается одним из основных атрибутов художественного изображения. Необходимо отметить, что в научных исследованиях, выполненных до сегодняшнего дня, понятие «чон» анализировано в меньшей мере. Нами установлено 1099 случаев использования этого слова в газелях поэта, в том числе в нижеследующем бейте:

X.18/6 جسد افتد بزیر پا و جان گرد سرش گردد چو سازد زخم تیغ او جدا جان از جسد مارا

(Когда нанесённая ею рана отлучает нашу душу от тела,

Тело окажется под ногами, душа кружится вокруг него.)

В этом бейте дважды используются понятие «чон» и слово «часад» (тело). В обоих случаях они наделены относительно аналогичным смыслом: душа и тело взаимозависимы и не могут существовать в отдельности. По словам поэта, если даже тело окажется под ногами возлюбленной, душа не спешит отлучиться. В контексте этого бейта «чон» приобретает значение «человеческого духа», а «часад» (тело) - значение пристанища души.

По результатам анализа смысловых значений понятия «чон» можно констатировать, что Джами, возлагая различные смысловые оттенки и функции на данное понятие, во многих газелях применяет его в новом семантическом и образном ключе для обогащения поэтических выражений, которые тесно связаны с человеком и его жизни, сущности, личности, с неизбежностью смерти, с изменениями, происходящими в объективном мире.

Четвертый раздел главы называется «Смысловые значения понятия «ишқ», отражающие естественные чувства между людьми». «Ишқ» (любовь) для поэта является источником высокого вдохновения, сердечных волнений и тайн, широким и беспокойным морем чувств и переживаний, радостей и огорчений, страданий и надежд. Исследователи поэтического творчества представителей суфийской литературы намекают на двоякую трактовку понятия «ишқ». Первым называют аллегоричную любовь, вторым –

естественную, божественную. Естественная любовь отражает склонность и желание, сердечную привязанность представителей одного пола к другому полу. Сам Джами по этому поводу отмечает: «Сладостью любви больше всего наслаждается человек, ибо он же сам является рожденным любовью».¹

Абдурахманом Джами в трех диванах, согласно статистическим данным конкорданса, 1005 раз применяется понятие «ишқ». К примеру:

ذوقی ندهد عشق اگر از جانب عاشق نبود گله و از طرف دوست عتابی
(Любовь не доставляет радости, если со стороны влюбленного нет жалобы, а со стороны возлюбленной-каприза и кокетства.)

Здесь понятие «ишқ» выражает взаимное отношение влюбленного и возлюбленной, указывает на устойчивость и терпеливость влюбленного перед трудностями и невзгодами.

Насколько замысел поэта окажется тайным, недоступным и божественным, настолько он плавно и непринужденным образом отражает человеческие чувства, социальные отношения и особенности, присущие окружаемому миру. Исходя из этого, можно заключить, что исследователи, односторонне подходившие к рассмотрению поэтических выражений и ограничивавшие поверхностным смыслом и содержанием поэтических образов, приходили к не вполне оправданным выводам, согласно которым Джами предстает только в облике поэта, воспевавшего естественный мир и естественных чувств. На самом деле, поэт выражает свои помысли и намерения, проникаясь в глубокий мир именно указанных естественных знаков и атрибутов.

Вторая глава диссертационной работы называется «**Смысловой состав аллегоричных символов и выражений в газелях Джами**». В первом разделе данной главы «*Типы аллегорий и аллегоричных смыслов*» обобщены основные взгляды и высказывания относительно теории аллегорий и аллегорических выражений, на основе выполненных исследований анализированы аллегорические и метафорические особенности художественных символов в газелях поэта, а также определены место аллегории в поэтическом языке и её лингвопоэтические функции, изложены мысли о её лингвистических и художественных особенностях. Абдурахман Джами при поэтическом построении газели больше всего опирается на аллегоричность выражений. Некоторые его газели посредством определённых образов, считающихся в большинстве случаев традиционными, воплощают реалии наделённых тайнами.

Во втором разделе данной главы «*Круг аллегорических смыслов понятия «дил»*» в целях лучшего постижения смысла аллегорических выражений подвергаются анализу слова, словосочетания, прилагательные и глаголы в качестве знаков символического выражения и ключевых слов: *мурғ, сина, қафас, гавҳар, когаз, шиша, вайрона, килк, най, гунча, толиб, матлуб, шикор, хуноба, маъвогоҳ, роз, сахт, сангин, сиёҳ, бастан, кандан, бурдан, риторики эй дил и дило! (о сердце)* и т.п.

¹ Афсаҳзод А. Чомӣ – шоири ғазалсаро. – Душанбе: Маориф, 1989. – С.111

Ф.812/2 طره شیرنگ تولیلی و دل مجنون او لعل شکر بار تو شیرین و جان فرهاد او

(Твои ночного цвета кудри – это Лайли, а сердце является их Меджнуном, Твои сладкие губы – это Ширин, а душа является их Фархадом.)

В этом байте смысл слова (сердце) – это безумно влюбленный. Поэт сравнивает кудри возлюбленной с ночным цветом, поскольку «Лайли» происходит от арабского лайл (ночь), ее «лаъл» (губа) называет сладким, ибо слово «ширин» на таджикском означает: сладкий. Джами уподобляет сердце Маджнуну, а душу – Фархаду с целью ассоциирования судьбы этих героев романтических поэм, для которых мечта о соединении с возлюбленной являлась недостижимой, с судьбой своего лирического героя. В данном байте с учётом цвета кудрей возлюбленной и лексического значения имени «Меджнун» (безумно влюбленный) «дил» (сердце) в качестве носителя любви приобретает только аллегорические смысловые оттенки: безнадежный, безысходный, поражённый. На слово «чон» (душа) с учётом цвета «лаъл» и характеристики художественного образа Фархада возлагаются такие смысловые значения: настойчивость и одержимость.

Поэт в своих газелях посредством применения таких свойственных его поэтическому языку аллегорических выражений, как “тарҷумони дил, забони дил, ҷаҳони дил, достони дил, камони дил, хони дил, бўстони дил, осмони дил, хилвати дил, гираҳи дил, сози дил, тафи дил, дили доно, дили маҳрум, шарҳи дил, пои дил, вилояти дил, мулки дил, мақсуди дил, сўфи дил, соҳати дил, бори дил, ҳарорати дил, моҳии дил, дуди дил, шишаи дил, соҳиби дил, дурусти дил, доди дил, марғи дил” и т.п., отображает бесконечных чувств и переживаний человека и через них воплощает все грани его существа.

Как показывает семантический анализ газелей Джами, в них «дил» наряду с тем, что применяется в качестве денотативной основы смысла, приобретает отдельные коннотативные значения посредством иносказательных выражений. С этой позиции «дил» в газелях поэта изображается в свете следующих и некоторых других аллегорических смыслов: пристанище любви, надежды, помысла, желания, духа, источник мысли, разума, чувства, боли, эмоции, радости, огорчения, ревности, верности, воли, терпимости, стремительности и бдительности, движения и вдохновения, мужества и героизма; обителище внутренних переживаний; сосредоточие служения и поклонения; хранилище совести, человечности, духовности, всяких тайн и т.п. Эти и другие аллегорические выражения, связанные с понятием «дил» подробно трактованы на основе примеров и теоретических положений.

Третий раздел главы называется «Круг аллегорических смыслов понятия «чон». Для Абдурахмана Джами человек прежде всего – это воплощение разума, духовности, искусства, таланта и мастерства, самых высоких чувств и эмоций, самых глубоких мыслей и воззрений, творчества и созидания, знания и открытия. Поэтому он в его сущности ищет всегда духовных и прекрасных начал.

В.183/2 صورت آدم تن و معنیش جان روشن است معنی آدم نداری صورت آدم چه سود

(Внешним) обликом человека является его тело, а содержанием – светлая душа. Если ты лишён смысла (духовности), какую пользу имеет человеческий облик?!).

В этом бейте смысловой знак понятия «*ҷон*» (в словосочетании «*ҷони равшан*» – светлая душа) приводится во второй строке: духовность, человечность. Для поэта внешний облик человека – это его материальная форма, материальное состояние, т.е. «*тан*» (тело), а его духовную сущность определяет «*светлая душа*». В контексте бейта взгляд Джами совпадает с высказываниями Ибн Сины о том, что люди созданы из трех вещей: тело, душа, дух; что только человек наделён разумом, созидательным духом.¹

Джами в своих газелях в зависимости от смысловых оттенков понятия «*ҷон*» и «*руҳ*» (дух) наделяет аналогичным смыслом. В работе в контексте художественного замысла поэта приведено и анализировано большое число аллегорических выражений, к числу которых, к примеру, относятся: *олами ҷон* – *духовный эмоциональный мир*; *ҷони аҳли ниёз* – *сила, передающая познавательный стимул*; *ҷони муштоқон* – *сердце очерованных влюбленных*; *ҷони ширин* – *возлюбленная*... В газелях поэта понятие «*ҷон*», приводимое в различных смысловых оттенках, применяется также в качестве таких обозначений: существо человека, мир сердечных, святых и чистых намерений, искренность, сокровищница тайн; жизнь, духовность, познание, мышление, разум, сила, память, спокойствие тела, дорогая и бесценная вещь, возлюбленная, самый дорогой и близкий человек и т.п.

На этом фоне особенно при применении лингвопоэтической трактовки понятия «*ҷон*» и приведении цикла аллегорических смыслов данного символа проявляется новаторское мастерство Джами и его высокое искусство в создании образов и символов. Ибо наблюдаемого в газелях поэта целого цикла разнообразных словоформ (где числится понятие «*ҷон*»), таких, как «*кишвари ҷон, ҷони ҷон, матои ҷон, кисвати ҷон, ҷони пурхунар, таъвизи ҷон, ҷомаи ҷон, колои ҷон, ҷони нав, парвои ҷон, бақои ҷон, тамошагоҳи ҷон, Юсуфи ҷон, маъоди ҷон, чашмаи ҷон, гӯши ҷон, ҷони ҳаким, машоми ҷон, хароши ҷон, накҳати ҷон, раиҳаи ҷон, гардани ҷон, ҳиҷоби ҷон, ҷайби ҷон, гулшани ҷон, ҷони мухаббат, чавҳари ҷон, ҷони огоҳ, мазоқи ҷон, манзили ҷон, тўҳфаи ҷон, вирди ҷон, шираи ҷон, маъмани ҷон, боғи ҷон*» и множество других подобных художественных выражений можно отнести к смысловому кругу понятия «*ҷон*», характерному художественному слогу Джами.

Четвертый раздел второй главы называется «Круг аллегорических смыслов понятия «*ишқ*»». В таджикско – персидской классической литературе понятие «*ишқ*» (любовь), образы возлюбленного и возлюбленной (ошику маъшук) занимают особое место, что в большинстве случаев исключает их отдельной трактовки. Необъятная тема служит умножению изящности и высокой художественности газелей поэта. С точки зрения Джами, понятие «*ишқ*» является сокровенным, заветным и в то же время труднодостижимым для обывателя. Бейт:

¹ د هند اعلى اكبر. لغتنا مه. جلدہای ۱ و ۱۴. چاپ اول. تهران. ۱۳۷۲. ص. ۶۵۰۹

Ф.752/3 عیب است لاف عشق جوانان به عهد شیب موی سفیدم از می گلگون خضاب کون

(На старости лет грешно говорит чванливые слова о любви времен молодости, [Лучше] утопи волнами красного вина мои седые волосы).

В этом байте «лофи ишқ» (чванные слова о любви) относится к слову «чавонӣ» (молодость). Соединение этих двух понятий (лофи ишқи чавонӣ) передаёт иронический оттенок действия, связанного с воспоминанием о молодости. На взгляд поэта, в старости чваниться любовью времен молодости является неприличным поведением. С этой позиции в контексте бейта слово «ишқ» приобретает такие смысловые значения: страсти молодости; склонность, присущая юности; предаваться сиюминутным желаниям.

Таким образом, понятие «ишқ» в газелях поэта посредством ёмких и красивых аллегорических выражений проявляется в разнообразных смысловых оттенках. Большинство этих художественных выражений и образных словосочетаний с уверенностью можно отнести к своеобразному стилю Джами, к его оригинальным лексическим созданиям. В указанном разделе диссертационной работы анализируются аллегорические значения таких, к примеру, лексических форм, как «аждаҳои ишқ, мункири ишқ, арбоби ишқ, барқи ишқ, шеваи ишқ, ҳайрати ишқ, иқболи ишқ, вайроншудаи ишқ, шарфи ишқ, муришиди ишқ, зирваи ишқ, соҳиби девони ишқ, сатвати ишқ, рақами ишқ, кишвари ишқ, робитаи ишқ, қоидаи ишқ, қозии ишқ, ҳуқуқи ишқ, шоҳиди ишқ, гиёҳи ишқ, дарси ишқ, аҳди маҳками ишқ, маъдани ишқ, дафтари ишқ, ишқи бенишон, ҷамоли ишқ, пояи ишқ, амри ишқ, ишқи пухтакор, юмни ишқ, ҳодии ишқ, хотами ишқ, рӯзгори ишқ, шабнами ишқ, айвони ишқ, канафи ишқ, ишқи кор, ишқи мубарро» и тому подобные.

С точки зрения Джами, «ишқ» – это глубокое и широкое море, волны которого прикасаются ко всему существу человека, это – талисман, сокровенность, таинственность, неизлечимая боль, болезнь, требующая воссоединение влюбленных, блестящая росная капля, символ страдания, бесконечный путь, безысходность и бессилие, бесценное и редкостное хранилище, бодрость и радость, духовность, познание, зеркало, выявляющее всех секретов, свет и луч, искусность и искусство, самоотверженность и стойкость, радушная песня, мелодия грусти, сила высокого полёта, нравственность, терпеливость, добродетельность, сладость, делающий жизнь привлекательной, наковальня в сердце влюбленного, крик без голоса, судьба, стыд, совесть; наставник, показывающий путь к совершенству; действие, приносящее оправданный результат; цветок, ищущий внимания; разлука, передающая стойкость; вдохновение, украшающее тетрадь; стрела, ищущая цель; наука, познаваемая без ума и знания; река, которая ищет свой берег; воспеваемая последним дыханием; неудержимая злость; частица души Меджнуна; гордость Халладжа; духовная сила Фархада; источник неверности в сердце Ширин... и т.п.

Третья глава диссертации называется «Семантический состав мистическо-суфийских символов в газелях Джами». В первом разделе главы «Система суфийских символов и их функциональные особенности» приводятся сведения о применении символов и аллегорических понятий в

поэзии суфийского толка, средств наблюдения и постижения со стороны представителей того или иного направления, присущего суфизму, в том числе средств выражения мыслей и высказываний суфийского толка. Необходимо отметить, что именно вопросы о социально – политических направлениях, ставших причиной возникновения средств передачи тайных и сокровенных мыслей, т.е. появления символов и символических выражений становятся поводом для различных споров.

По мнению иранского востоковеда Махин Панохи, «сложности и трудности выражения и описания познаний, наблюдений и духовного опыта стали причиной применения в текстах представителями суфийского толка таких слов, как «хат», «хол», «лаб» и «абру». Познователь (ориф), находящийся в состоянии познания и наблюдения при совершении путешествия вне естественного мира, не имеет другой возможности выразить свое состояние и свою радость без применения естественных слов. Поэтому представители суфийского толка посредством существующих в природе вещей создавали терминов нового типа, и они постижимы только им самым, а другие отказываются от них, либо на них смотрят двояким взглядом».¹

Для правильного постижения смысловых слоев символа необходимо близкое знакомство с культурой, религией, обычаями и обрядами данного народа, использование словарей, посвященных религиозным и познавательным терминам, в противном случае, эти символы для читателя остаются таинственными. На наш взгляд, чтобы определить особенностей языка и стиля произведений таких мастеров слова, как Джами, в первую очередь надобно исследовать такие вопросы, как отношения поэта к социально-культурным, научно-философским и литературно-художественным процессам, восприятие творчества поэта в тесной связи с реальной жизнью, в пространственной и временной рамках. Известный востоковед М.Имамназаров пишет: «Суфийские постулаты не являются философскими. Суфийский язык не может быть языком логического мышления. По этой причине понятия «философия суфизма» или «философский суфизм» могут формироваться в воображениях людей, далёких от познания сущности суфизма. Суфизм имеет дело только с аллегорическим миром. Об аллегорическом мире невозможно говорить языком науки и логики, а только языком символов и знаков. На этой основе поэты лучше понимают язык суфизма, а представителям суфизма легко понят язык поэзии, поскольку они почти одинаково применяют язык. Также для обоих слова не являются простым набором букв и фонем, а представляют бесконечный мир – мир смыслов, символов, знаков, намёков...».²

В поэзии литераторов суфийского толка одной из самых важных особенностей образов и символов, при помощи которых выражаются идейно-философские взгляды поэтов, является их символический характер.

В произведениях Абдурахмана Джами основной суфийской концепцией является «тавхид» или «вахдат-и вучуд» (единство, единение). По словам

¹ پناهی. م. اصطلاحات و رمز در متن صوفیانه. تهران. ۱۳۶۸. ص. ۱۸

² Имомназаров М. Дунёвий адабиёт ва тасаввуф адабиёти: мажозий тасвир ва талкин//Бадий адабиёт ва тасаввуф тимсоллари. – Тошкент: ТДШИ. 2010. – Б.38.

Е.Э.Бертельса, «для постижения глубины смысла и содержания стихов суфийского стиля, считаются необходимыми поднятие занавеса и раскрытие мистической таинственности».¹

Второй раздел настоящей главы называется «*Семантический состав мистическо – суфийского понятия «дил»*. В газелях Джами понятия «дил» и его основные смысловые знаки в отличии от словосочетаний и выражений больше всего проявляют себя на основе текста. То есть, для точного определения смысловых знаков и символического содержания этого понятия дистрибутивный способ анализа является важным и целесообразным.

گوهر مقصود را دلہای پاک آمد صدف نکته عرفان مجو از خاطر الودگان Ф.519/3

*(Тонкость познания не ищи в помыслах запятненных,
(Ибо) для жемчуга цели чистое сердце превратилось в раковину.)*

Здесь при истолковании смысла понятия «дил» фраза «гавхари максуд» (жемчуг цели) играет ключевую роль, поскольку через неё «дил» наделяется аллегорическим смыслом. «Гавхар» (жемчуг) – это истинный смысл, который раскрывается в контексте слов (речи) солика (человека, ступавшего на путь суфийского тариката).² В данном случае «дил» трактуется как «сокровище человеческих знаний». Приведённая в данном бейте фраза «тонкость познания» означает постижения познавательной сущности суфийского учения. Джами подчеркивает, что все это достигается только благодаря высоким чувством, чистым сердцем.

Анализ понятия «дил» на основе источников показывает, что данное понятие в контексте газелей поэта приобретает различные аллегорические оттенки и символические значения. В стихах поэта на этом фоне «дил» применяется, к примеру, в следующих смысловых значениях: обиталище любви, душевное беспокойствие, пристанище боли, клад божественных тайн, таинственность, духовная бдительность, душевная чистота, сосредоточие божественной истины, источник духовности, отражатель божественного света, внутренний мир, занавес духа, проявление веры и т.п.

В третьем разделе данной главы «*Суфийская трактовка понятия «чон» (душа) в газелях Джами*» рассматриваются мнения и взгляды Ибни Сины, Наджма Розы, Имама Газзали, Джалалуддина Балхи относительно упомянутого понятия, его толкования в «Лугат-наме» А.Деххуды, «Толковом словаре суфийских терминов» Саджджоди, «Персидском словаре» М.Муина и «Миръот-и ушшок», обобщаются сведения, изложенные в соответствующих источниках. Согласно толкованиям, наблюдаемым в словарях, «чон» (душа) является сосредоточением (зеркалом), в котором воплощается всё то, что переживает и чувствует человек, она считается основным слагаемым духовного совершенства, человеческой сущности. Поэтому в суфийском тарикате большое внимание уделяется не на воспитание «тан» (тела), а на совершенствование «чон» (души, духа).

¹ Бертельс Е.Э. Заметки по поэтической терминологии персидских суфиев // Избр. труды. Том 3. – Москва: Наука, 1965. – С.110.

² «Миръоти ушшок». В кн.: Бертельс Е.Э. Суфизм и суфийская литература. – Москва: Наука, 1965. – С.169

Абдурахман Джами в своих газелях трактует «чон» в качестве святого божественного посвящения человеку и применяет этот символ в разнообразных поэтических красках. Байт:

هر یک از ماهوشان مظهر شأن دگرند شأن آن شاهد جان جلوه گری از همه شان

(Каждая из луноликих славится по-другому (по своему), Но слава свидетеля души заключается в том, что он отражается во всём.)

«Шоҳиди чон» (свидетель души), т.е. «проявление абсолютного облика в цикле регрессий и просветлений»¹ в этом байте носит логическую нагрузку. Поэт намекает на Создателя души, духа, тела, всего существа, на отражение Божественного света, ибо «божественные качества» посредством души воплощаются во внутреннем мире человека и такое осветление называется «божественной духовностью».²

Трактование семантического цикла символа «чон» в стихах поэта и определение аллегорических значений свидетельствуют о том, что в газелях Джами понятие «чон» употребляется широко и с разными символическими знаками, обеспечивающими многозначительность выражений. В некоторых случаях в сущности этого понятия проявляются такие смысловые значения, как дух, реальный и аллегоричный мир, духовные слагаемые сердца и человеческого существа; качества, присущие пророку, а иногда – божественная истина, основа основ. Поэт применяет данных символов в рамках своего мировоззрения и художественного замысла, и в целях выражения глубоких мыслей и высоких ценностей.

Четвертый раздел третьей главы называется «*Состав мистическо-суфийских смыслов понятия «ишқ»*». Корифеи классической литературы считают «ишқ» (любовь) источником вдохновения и творчества, отражением внутренних переживаний и страстей. Они в своеобразных формах и рамках посредством символа «ишқ» выражают свою духовную зрелость, свои высокие чувства и эмоции.

В суфийском тарикате слово «маком» (положение) воплощает в себе понятий «божественная любовь или любовь познания». Эти понятия являются основными опорами суфийского толка. На самом деле, представители данного толка духовного совершенства человека связывают с сущностью «божественной любви». В толковом словаре А.Деххуды по данному вопросу приводится следующее истолкование: «любовь» является важной опорой частью тариката, конечной стадией которой называется: чистая любовь. Это положение (маком) чувствует только совершенный человек, проходивший все стадии тариката».³

خالی از حکمت بود با او درین معنی جدل فیلسوف عقل را آداب بحث عشق نیست

(У философа, имеющего дело с разумом, отсутствует этика ведения спора о любви, (поэтому) нет пользы от спора с ним на данную тему).

В том бейте «ақл» (разум) согласно суфийским постулатам, носит противоположный смысл относительно символу «ишқ» (любовь). Это является

¹ Указанное сочинение. – С.157

² Куронбеков А. Хофиз асрорининг етти пардаси. – Тошкент: ТДШИ, 2009. – Б.78

د هخدا علی اکبر. لغتنامه. ج. ۶. چاپ اول. تهران. ۱۳۷۲. ص. ۱۴۲۶

одним из основных определяющих знаков учения тариката, которого таким образом комментируют представители суфизма в своих трактатах: «влюбленный (возлюбленный) – это тот, в котором отсутствует разум, с ног до головы не наблюдается мудрость, ответы его противоречат его утверждениям, его язык занят восхвалением Истины, его сердце занято мышлением об Истине и его душа занята наблюдением Истины».¹

Словом, применение мистическо – суфийских символов ярко показывает творческие интересы, эстетический взгляд и художественные приёмы поэта и его мировоззрения. Поэт при изложении самых важных идей и воплощении самых высоких замыслов использует данные символы в качестве «ключевых понятий» и «знаков аллегорического смысла» и преподносит свои мысли читателям в художественном изяществе.

ЗАКЛЮЧЕНИЯ

На основе мыслей и доводов, изложенных в диссертации, делаются следующие заключения:

1. Абдурахман Джами является великим творцом, который в своих лирических произведениях воплощает 500-летние прогрессивные традиции таджикско-персидской литературы, творчески осваивает достижения и тенденции лирической поэзии великих мастеров слова, таких как Санои, Аттар, Джалалуддин Балхи, Саади, Хафиз, но в тоже время как талантливейший поэт создает присущий только ему художественный стиль. Поэт в своих произведениях прежде всего отражает свой жизненный опыт и социальных проблем, и такая тенденция наиболее ярко наблюдается в его первом диване «Фотихат уш-шабаб».

2. Процесс исследования произведений великих представителей таджикско-персидской классической литературы является одним из важных факторов определения исторического и поэтапного развития языка и отражает тенденции и характеристики этапов его дальнейшего совершенствования. Богатое литературное наследие Абдурахмана Джами охватывает художественные и идеологические течения той эпохи. В его произведениях прежде всего нашли свое воплощение идеи человеческой морали и нравственности и в отражении этих идей нормы литературного языка сохранены в ёмких формах. С этой точки зрения лингвопоэтический и семантический анализ частых символических выражений в газелях поэта ярко показывает этапы развития литературного языка и его основные тенденции в данной эпохе.

3. Исследование лирических произведений Абдурахмана Джами посредством инновационной технологии, т.е. на основе составленных конкордансов оказывает большое содействие в определении духовного мира и эстетического взгляда поэта, своеобразных направлений литературы и литературных течений, художественного языка и различных средств художественного изображения, методов создания типических образов,

¹ Указанное сочинение. – С.1429

тенденции словесных и изобразительных искусств, особенностей своеобразного стиля поэта.

4. В газелях Абдурахмана Джами слова и выражения являются многозначимыми и многослойными с семантической точки зрения и для выражения этих смысловых значений используются разнообразные средства художественного изображения, как аллегория, метафора, сравнение, противопоставление, контрастное выражение, гипербола, риторика, символика и т.п., и также народные выражения, поговорки, пословицы, афоризмы, стихи Корана, высказывания пророка и другие.

5. Проникновение в художественной литературе терминов, понятий и выражений мистическо-суфийского толка и их влияние на язык поэзии, постепенное совершенствование лирических жанров в классической литературе и обогачение литературного языка приобрели важное значение. В свою очередь влияние суфийского учения на литературу имело немаловажное значение в развитии таджикского литературного языка. Возникшее во второй половине XI века данное течение на фоне исторических неблагоприятных событий, достигло своего апогея в эпохе Джами и Навои, и в определённом смысле получило яркое отражение именно в произведениях этих мыслителей.

6. В процессе трактовки самых частых понятий («дил», «чон», «ишк») в газелях Джами была определена многозначимость этих лексических единиц. Раскрытые смысловые значения частоупотребляемых слов суфийского толка содействует постижению сущности символических выражений в стихах поэта и анализ каждой лексической единицы бейтов и строк позволяет современному читателю открыть для себя нового мира познаний.

7. Широкое применение аллегорических выражений в газелях Джами свидетельствует о высоком таланте, о его творческой гениальности, искусном поэтическом мастерстве, необычайной умелости в использовании лексических и семантических возможностей языка поэзии, о богатстве его языка. Поэт с широкой душой, тонким взглядом излагает жизненные события, внутренней эмоции и переживания человека в тесной связи с социальными и духовными, реальными и таинственными состояниями в привлекательном и экспрессивном ключе. Ибо самой важной особенностью языка газелей Джами является наличие в нём богатых аллегорических выражений.

8. Джами при применении терминов суфийского толка, с одной стороны, продолжает традиции известных поэтов-суфиев Востока, с другой стороны, в тесной связи с политическими, социальными и историческими событиями эпохи, тенденциями суфийского тариката, велением и требованием времени, важными направлениями учения течения накшбандия стремиться к новизне и новаторству. Специальные термины суфийского толка, применяемые в газелях поэта, служат передаче аллегорических смыслов, выявлению таинственных символов, присущих душевному состоянию, божественной духовности, а также призваны к мобилизации мыслей и познания человека.

9. Целью глубокого изучения лексических единиц в газелях поэта состоит из разработки теоретических и общих основ методологии выявления и трактовки смысловых циклов каждого символа, показа уровня практической

пригодности данных методов, доказательства постоянной взаимосвязи знаков реального и аллегорического смысла поэтического текста и несостоятельности односторонних высказываний о том, что согласно которым, тот или иной поэтический текст может быть носителем только реального смысла или наоборот, может оказаться только носителем аллегорического содержания.

10. Самой важной особенностью газелей Джами заключается в том, что каждый из них представляет совершенного художественного произведения и особой характеристикой языка, применяемого в газелях поэта, является смысловая многослойность выражений. На самом деле, основного замысла поэта можно определить только при выявлении и постижении тонких наблюдений автора, смысловых нагрузок его выражений в рамках каждого слоя, выполняющего семантическую функцию.

11. Методы составления конкорданса лирических произведений Джами, толкования и трактовки смысловых значений самых частых художественных символов на этой же основе с привлечением новых способов и инновационных технологий служат в качестве полноценного путеводителя для глубокого постижения творчества поэта, донесения современному читателю пафоса, изысканности и прелести содержания газелей.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.27.06.2017.Fil.02.03 ENTITLING
SCIENTIFIC DEGREE OF DOCTOR UNDER SAMARKAND STATE
UNIVERSITY**

SAMARKAND STATE UNIVERSITY

MAJITOVA SABOHAT JAMILOVNA

**THE METHODS FOR RESEARCHING LEXICAL AND FIGURATIVE
DEFINITIONS OF SYMBOLIC EXPRESSIONS USED IN JAMI'S
GAZELLE POETRY**

**10.00.05 - Language and literature of the peoples of Asia and Africa
(Tajik language and Tajik literature)**

**THE DISSERTATION ABSTRACT
OF DOCTOR OF PHILOSOPHY (PhD) OF PHILOLOGICAL**

Samarkand – 2018

The theme of PhD dissertation is registered by Supreme Attestation Commission at the Cabinet of Ministry of the Republic of Uzbekistan under the number № B2018.3.PhD/Fil 474

The dissertation has been prepared at the Samarkand State University.

The dissertation abstract is published in three languages (Uzbek, Russian, English (resume) on the web-site of Scientific Council www.samdu.uz and in the information and educational portal «ZiyoNet» (www.ziynet.uz).

Scientific advisors:

Kuranbekov Akhmadqul
Doctor of Philology, Professor

Official opponents:

Shokirov Tugral Sirojevich
Doctor of Philology, Professor

Imomnazarov Mukhammad Sultanovich
Doctor of Philology, Professor

Leading organization:

Bukhara State University

Defense of the dissertation will take place on «__» «_____» 2018, at «_____» p.m. at the meeting of the Scientific Council DSc.27.06.2017. Fil.02.03 under Samarkand State University (Address: 140104, Samarkand City, University Boulevard, 15. Phone: (8366) 239-11-40, 239-18-92; Fax: (8366) 239-11-40; e-mail: rector@samdu.uz. Samarkand State University, Main building, Floor 1, Room 105)

Dissertation could be reviewed information-resource center of Samarkand State University (registration number ...). Address:140104, Samarkand City, University Boulevard, 15. (8366) 239-11-40.

Dissertation abstract sent out on «__» _____ 2018.
(Mailing report number ____ on «__» _____ 2018).

Mukhiddinov M.K.

Chairman of Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

Pardaev A.B.

Secretary of Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences

Salokhiy D.I.

Chairman of Scientific Seminar at the Scientific Council awarding scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (abstract of PhD thesis)

The aim of the research is to create new scientific methods of interpreting the nature of ironic-mystical, poetic, metaphorical and lexical meanings of symbolic expressions in the poet's gazells on base of the concordance dictionary in Abdurakhman Jami's works, based on the political, social, spiritual, ideological and real life of the poet.

The object of the research. The concordance dictionary was assembled on base of A. Jami's devans which are consist of 1799 gazells: "Fotihat ash-shabab" (1010 g), "Vositat ul-iqd" (493 g) and "Khotimat ul-hayot" (296 g).

The subject of the research. The most commonly used artifacts in A. Jami's gospel are "dil" (heart) 2133 times, 1099 times as "jon" (soul) and 1005 times used as "ishq" (love) symbols and some of them have an original semantic, figurative set of artistic-figurative and irony linguopoetic principles.

Research objectives can be formulated by:

to determine the role of Jami in the development of the literary language of the XV century and to determine the peculiar feature of the language style of the poet's gazells;

to carry out the analysis of poetic text through existing e-programs and to prove the scientific basis of the advantages of the use of computer technologies on the basis of modern innovative technologies;

to compile and implement a concordance dictionary on the base of three works of the poet and on the base of such a dictionary, to reveal the layers of denotative, ironic-sufistic meanings of the most active artistic symbols in the gazells of the poet.

The scientific novelty of the research.

The dependency on the natural and social existence of the symbolic expressions of the gazells of the poet have been determined and the ability of the poet to create a meaning, specific creative technique of writing gazells, the denotative and connotative peculiarities of artistic symbols have been proofed the basis of componential, comparative-historical and cognitive approaches;

the symbolism of poetic satires of lexical units of the poet's gazells, the process of the dynamic state of metaphorization, their semantic structures, communicative-pragmatic feature, determined by distribution analysis, their lexical, symbolic, irfanic-sufiicial meaningful notes have been opened;

the concordance dictionary on the basis of the devans such as Fotihat ash-shabab, Vositat ul-iqd, Khotimat ul-hayot by Abdurakhman Jami has been compiled, the lexical and semantic peculiarities of the highly frequently vocabulary units of the gazells of the poet have been analyzed;

theoretically have been proved the advantages of the principles of phonetic units of artistic symbols in poet's divans the principles of studying the territory of integral texts and intertextual relations through a concordance dictionary.

Implementation of the research results.

Methods and principles of the interpretation of the lexical and allegorical meanings of symbolic expressions in the lyrical works of Abdurakhman Jami and the scientific results achieved in the framework of this research in selecting and

systematizing the material of the scientific critical text of the divans of Abdurakhman Jami gazells “Fotihat ash-shabab”, “Vositat ul-iqd” and “Khotimat ul-hayot”, compiling concordances on this basis, determining the criteria for selecting the lexical units to be analyzed, and dividing the most frequent words into the corresponding lexical-semantic groups as “dil”, “jon”, “ishq” in the interpretation of their semantic range were used in 2012-2016 years the implementation of the research project F-1-135 “Scientific and methodical study of the concordance of the works of Alisher Navoi” (certificate of the Ministry of Higher and Secondary Special Education of May 5, 2018 № 89-03-1683). The scientific results of the research were supported by the concordance of the poems “Khamsa” by Alisher Navoi, they showed new possibilities for linguistic statistical interpretation of active expressions and methods for revealing their semantic nuances;

The results of the research were also used in connection with the study of the peculiarities of the language of Uzbek and Tajik poetry, their introduction in the literary speech in the process of implementing the fundamental scientific project F-1-06 “Synthesis of literary traditions of East and West in the Uzbek literature of the period of Independence” (2012-2016.) in Bukhara State University in the framework of state scientific projects (certificate of the Ministry of Higher and Secondary Special Education of July 17, 2018 No. 89-03-2671).

Based on the introduction of the results of the study, the semantic nuances of artistic expressions in the language of Uzbek and Tajik poetry are determined, the ways of their use in art practice are clarified, and the methods for their interpretation are improved.

In the works of Jami and Navoi, on the basis of the symbolic words in the Jami`s poetry of the National Television and Radio Company of Uzbekistan for preparation of TV program “Uzbekistan”, “Creativity”, “Bedor”, “Education and development” cranked gazells, educational and training points used for educational and aesthetic purposes. (Certificate of SUE “Uzbekistan” TV channel of National Television and Radio Company of Uzbekistan on May 4, 2018, UZ / K-1-79). The use of scientific results served as a primary methodological basis in the preparation of TV programs and acquainted the audience with the examples of Persian-Tajik Literature and played an important role in ensuring the excitement and popularity of the programs.

The structure and the contents of the research: The thesis consists of an introduction, three chapters, conclusion and lists of used literature. The main text of the work consists of 166 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН МАҚОЛАЛАР РЎЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I част; I part)

1. Majitova S.J. The Lexical subtleties of Some Letters of Arabic Alphabet in Gazelles of Djami // International Journal of Science and Research (IJSR). Volume 7, Issue 5 – India, 2018. – P. 98-101. (№5, Global impact Factor 0.765; № 12, Index Copernicus Value (2016): 79.57/ (Impact Factor (2017): 7.296.)

2. Мажитова С.Ж. Абдурахмон Жомий шеърятда тасаввуфий атамалар ва дин аҳли хислатларининг ифодаланиши // СамДУ илмий тадқиқотлар ахборотномаси. – Самарқанд, 2008. №2. – Б. 61-66. (10.00.00.№ 6)

3. Мажитова С.Ж. Абдурахмон Жомий шеърятда айрим рамзий сўзларнинг семантик хусусиятлари // СамДУ илмий тадқиқотлар ахборотномаси. – Самарқанд, 2010. №2. – Б. 65-70. (10.00.00.№ 6)

4. Мажитова С.Ж. Жомий ғазалларида “дил”нинг мажозий маънолари // Шарқ машъали. – Тошкент, 2015. №1. – Б.50-53. (10.00.00.№ 7)

5. Мажитова С.Ж. “Дил” тимсолининг лексик-семантик майдондаги бадий функционал хоссалари ҳақида // Хорижий филология (тил, адабиёт, таълим). – Самарқанд, 2015. №2. – Б. 35-41. (10.00.00. № 10)

6. Мажитова С.Ж. “Жон” тимсоли Абдурахмон Жомий ғазалларида // СамДУ илмий тадқиқотлар ахборотномаси. – Самарқанд, 2014. №4. – Б. 94-100. (10.00.00.№ 6)

7. Мажитова С.Ж. “Ишқ” тимсоли Абдурахмон Жомий ғазалларида // СамДУ илмий тадқиқотлар ахборотномаси. – Самарқанд, 2014. №6. – Б. 78-85. (10.00.00.№ 6)

8. Мажитова С.Ж. Абдурахмон Жомий ғазалиётида “гул” тимсолининг маъновий жилolari // Бухоро давлат университети илмий ахборотномаси. – Бухоро, 2017. №4. – Б.111-115. (10.00.00 №1)

9. Мажитова С.Ж. Слова, обозначающие части тела, в газелях Джамии // Бухоро давлат университети илмий ахборотномаси. – Бухоро, 2018. №2. – Б.110-113. (10.00.00 №1)

10. Majitova S.J. The semantic composition of mystical-sufian symbols in gazelles of Jami // Scientific researches for development future: social sciences. International Conference. – San Francisco, California, USA. 2018. – Б. 21-23.

11. Majitova S.J. The sentency composition of allegory characters and expressions in gazelles of Djami // Science, research, development. International Conference. – Berlin, 2018. – Б. 90-93.

12. Мажитова С.Ж. Жомий ғазалиётида “гул” тимсоли // Марказий Осиёда луғатчилик. Республика илмий-амалий анжуман материаллари. – Тошкент. 2013. – Б. 85-92.

13. Мажитова С.Ж. Жомий ғазалиётида араб алифбосидаги баъзе ҳарфларнинг маъно жилolari //Эрон ва афғоншуносликнинг долзарб муаммолари. Республика илмий-амалий анжуман материаллари. – Тошкент. 2018. – Б.88-94.

II бўлим (II част; II part)

14. Абдурахмон Жомийнинг “Фотиҳат уш-шабоб” девони конкорданси // Тузувчи: Мажитова С.Ж. – Тошкент: Фан ва технология. 2018.-934 б.

15. Абдурахмон Жомийнинг “Воситат-ул-икд” ва “Хотимат ул-хаёт” девонларининг конкорданси // Тузувчи: Мажитова С.Ж. – Тошкент: Фан ва технология. 2018.-904 б.

16. Мачитова С.Қ. Нақши Абдурахмони Қомӣ дар рушди истилоҳоти ирфонӣ // Илм ва навоарӣ, баҳши филология. – Душанбе: “Сино”, 2014.№4. – Б.24-28 бет

17. Мачитова С.Қ. Маъниофарии Қомӣ бо санъати ташбеҳ дар зери калимаи “дил” // Забон – рукни тоат. Маҷаллаи илмии ДМТ. – Душанбе: 2016. №8. – Б. 170-181

18. Мачитова С. Жанри ғазал ва таҳаввули он дар эҷодиёти Саной // Филология изланишлари. Илмий мақолалар ҷўплами. – Самарқанд: СамДУ нашри, 2003. – Б.66-72

19. Мачитова С. Сўфиёни номардум аз назари Қомӣ // Актуальные проблемы гуманитарных наук. Илмий мақолалар мажмӯаси. – Самарқанд: СамДУ нашри, 2004. – Б. 93-95.

20. Мачитова С. Ақидаҳои ҷавонмардӣ дар маснавии “Субҳат-ул-аброр”-и Қомӣ // Пажӯҳишоти суҳаншиносӣ. Маҷмӯи мақолаҳои илмӣ. – Самарқанд: нашри ДДС, 2004. – Б.17-21.

21. Мачитова С. Дил назаргоҳи ҳақ аст // Пажӯҳишоти суҳаншиносӣ. Маҷмӯи мақолаҳои илмӣ. – Самарқанд: нашри ДДС, 2006. – Б.32-36

22. Мачитова С.Қ. Қомӣ ва забони адабии форсии тоҷикӣ // Масъалаҳои забоншиносӣ. Маҷмӯи мақолаҳои илмӣ. – Самарқанд, 2009. – Б.71-75

23. Мажитова С.Ж. Форс тоҷик адабий тили шаклланишида ирфонӣ тасаввуфӣ атамаларнинг ўрни // Эронӣ тилларнинг лексикологияси. Илмий мақолалар ҷўплами. – Тошкент: ТошДШИ нашри, 2010. – Б. 68-74.

24. Мачитова С.Қ. “Қон” дар ашъори Қомӣ // Мир Востока и мир запада в филологическом, историческом и культурологическом аспектах. Материалы международной научно-практической конференции. – Самарқанд, 2012. – Б. 249-252

25. Мачитова С.Қ. Танқиди шайхони риёкор дар эҷодиёти Қомӣ // Сўз санъати. Илмий мақолалар ҷўплами. – СамДЧТИ, 2015. №3. – Б.40-43

26. Мачитова С.Қ. Калимаҳои аслии тоҷикӣ дар ғазалиёти Абдурахмони Қомӣ // Баъзе масъалаҳои забоншиносии тоҷик. Маҷмӯи мақолаҳои илмӣ. – Самарқанд: СамДУ, 2016. – Б.123-128.

27. Мачитова С.Қ. Баъзе хусусиятҳои луғавӣ-маъновии ғазалиёти Абдурахмони Қомӣ // Тил ва адабиёт муаммолари. Илмий мақолалар ҷўплами. – Самарқанд: СамДУ нашри, 2016. – Б. 145-147.

28. Мажитова С.Ж. Сталь закаленную разгрызть зубами // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. Журнал научных публикаций, №9 (сентябрь) часть II. – Москва, 2017. – Б. 49-54.

29. Мачитова С.Қ. Чашми Қомиро ба нури хеш бино кард “ишқ” // Забон – рукни тоат. Маҷаллаи илмии ДМТ. – Душанбе: 2018. №11. – С. 110-116.

30. Мажитова С.Ж. Абдурахмон Жомӣ ғазалиётида “инсон гўзаллиги” // Гаржима, аҳборот, мулоқот – сиёсий ва иҷтимоӣ кўприк. Халқаро илмӣ-амалий анжуман материаллари. – Самарқанд: СамДЧТИ, 2018. – Б. 237-239.

Автореферат Самарқанд давлат университетининг “СамДУ илмий тадқиқотлар ахборотномаси” журнали таҳририятида таҳрирдан ўтказилди (07.09.2018)

Гувоҳнома № 10-3512

08.09.2018 йилда босишга рухсат этилди
Офсет босма қоғози. Қоғоз бичими 60x84_{1/16}.
“Times” гарнитураси. Офсет босма усули.
Ҳисоб-нашриёт т.: 3,2. Адади 100 нусха. Буюртма №8/09.

СамДЧТИ нашр-матбаа марказида чоп этилди.
Манзил: Самарқанд ш., Бўстонсарой кўчаси, 93